

Lessico e Letteratura del Dialetto Napoletano -S.04-

da **spingula** a **svummicato**



Salvatore Argenziano - Gianna De Filippis

spìngula: *s. f.* Spilla.

- ***Basile.** chi co lo schiecco, chi co la carrafella d'acqua de cocozze, chi co lo fierro de li ricce, chi co la pezza de russo, chi co lo pettene, chi co le spingole, chi co li vestite, chi co la canna e collane
- ***Sgruttendio.** Tu ciento tommarielle haie 'ncoppa a ttene, / Io sopra porto tutto no 'spetale. / De spingole sì tu 'mpizzato e chino, / Io tengo 'n corpo sempre no spontone / Che mme percia lo core e lo stentino.
- ***GB. Valentino.** Na Galera o na Nava dinto maro, / De tanta chiove maie sarrà guarnuta, / Quanta spingole ntuorno a lo collaro / Na femmen'averrà quann è bestuta,
- ***P. Sarnelli.** Trìncole e mìncole! / Lazze e spìngole! / Fuse e cocchiare de Mercogliano! / Che fa la donna mia che non compare?
- ***B. Saddumene.** E sempe mm'aje da pognere? / Negra me! che so' spingola? / Si' na spata appuntuta.
- ***Poesia Popolare.** Spòntati ste spingule ra pietto, / Làssemele verè 'nnanzi chi more / Indo nge staie nu paro re palomme... / Sante Michele e l'Angilo Custore!
- ***S. Di Giacomo.** Nu juorno mme ne jètte da la casa, / jènno vennnenno spìngule francese... / Mme chamma na figliola: "Trase, trase, / quanta spìngule daje pe' nu turnese?"
- ***M. Bianchi.** Tiene mente là Piglia chili' aco e chelli spìngole... - Nun si' bona proprio a niente!...
- ***Eduardo.** Chi vo' sola chianielle? / Chi accatta siggiulle? / - Chi accatta lazze e spingule?

spìnula: *itt.* Spigola. Perciforme, (*Dicentrarchus labrax*). In Liguria e in Romagna branzino.

- ***GB. Bergazzano.** Senza teielle haie fritto / Li fragaglie, e le seccie, / Ed haie fatto ngratiglia / Lo Cefaro, la Spinola, e la Vopa:
- ***GB. Valentino.** Appriesso po vediette che l'Anguille / Se magnavano cierte pescietielle, / Li qual'erano tanto peccerile, / Che mme parzero tutte Cecenielle, / Na Spinola magnava l'Alecille, / La Canesca magnava Castaudielle, / Era l'Aluzzo da lo pesce Spata, / La Treglia da lo Dentece nnorcata.
- ***Poesia Popolare.** Còcciole, còcciole: carnumme, òstreche, vòngole e tunnìnole, ova 'e tunno e spìnule!

spìritamènte: *s. f.* Caramella verde dura alla menta, con al centro una stellina a rilievo. Si vendevano senza incarto.

- ***Scarpetta.** Che è cchesta?...Na bacchetta de spirito d'amenta?

spìrito: *s. m.* Fantasma, essere maligno. - Alcool. Spirito di vino: alcol etilico.

- ***GB. Della Porta.** O mamma mia, commo faraggio? ca penso ca so spiritato e averaggio ncuorpo quarche spirito maligno, e bisognerà ca vaia a Surriento a

fareme scongiurare. Non saccio che fare; sto commo a no pollicino mpastorato alla stoppa.

spìritósa: *s. m.* Insalata di carote, simile alla *nzalata 'e rinforzo*.

***R. Chiurazzi.** 'A strata nu salotto t'addeventa: / càmmese e suttanine arricamate, / addore 'e spiritosa chiena 'amenta, / addore 'e frutte e ffravule cunciate.

spistà: *v. tr.* Pestare. Da *pistá* con -S- intensiva. *Castagne spezzate: Castagne spistate.*

***Basile.** e 'nce aggio sfranto buono li carrine / a castagne spistate e a lupine.

***Sgruttendio.** Bene mio bello, e che faore è chisto? / E che gran compremiento è che me faie? / De castagne spistate ogge tu m' haie, / O Cecca, pe no mese e cchiù provisto.

***Sgruttendio.** Duono de castagne spistate / Bene mio bello, e che faore è chisto?

spitàle: *s. m.* Ospedale.

***Basile.** ed autro non avanza / che o n'aiuto de costa de stanfella, / o no trattenemiento de na rognà / o, pe no manco male, / tira na chiazza morta a no spetale.

***Cortese.** «Cheste fanno na pésema riále / Che te dura pe cchiù de miezo mese, / Né hai paura d'ire a lo 'spetale, / Ca spienne poco cchiù de no tornese;

***Sgruttendio.** Tu ciento tommarielle haie 'ncoppa a ttene, / Io sopra porto tutto no 'spetale. / De spingole sì tu 'mpizzato e chino, / Io tengo 'n corpo sempre no spontone / Che mme percia lo core e lo stentino.

***Sgruttendio.** Veccote no pezzente, a n' ommo ricco / Le dice, saiettannolo co l' uocchie, / Ca s' ha fatto li cuocchie / Perché è baggiano, e bòle ave' lo cricco, / E non have pedale, / E a mmuro a mmuro sta co lo 'spetale;

***F. Russo.** Ccà stammo tuttuquante int' 'o spitale! / Tenimmo tutte 'a stessa malatia! / Simmo rummase tutte mmiezo 'e scale, / fora 'a lucanna d' 'a Pezzentaria!

***M. Bianchi.** A te po' te l'aggio ditto chello ca t'aggia fa'!... A chill'avanzo 'e spitale d' 'o cumpagno tuo ncè aggia penzà nu poco meglio: V'aggia distruggere... uommene inservibili!

***R. Galdieri.** Ma chi vo' bene e penza pure 'o mmale, / fa sempre chellulà c'aggiu fatt'ì! / Io so' state se' mise 'int' 'o spitale... / facenno 'o pazzo... pe' nu mme ne i'... / E so' rimasto libbero, vestito / cu 'e panne mieie...

***Viviani.** Quando ô spitale arrivano, / 'a folla è trattenuta, / e chi sape 'a disgrazia / racconta comm'è gghiuta.

spitaléra: *s. f.* Puttana. Donna usa ad ospitare.

***Basile.** Dove trasute ste spitalere leiestre pe vedere se nuovo recapito, si outra sbriffia l'avesse levato la veceta e 'ncantato l'accunto no trovanoo nesciuno, aperzero e, visto sta bellissima mortella, se ne pigliaro na fronna ped uno;

***Basile.** guaguina, guitta, smorfia, spitalera, sorchiamucco, squaltrina, sbessecchiata, scianchella, scioffata, quaquarchia, zellechetenzé, pettolella, perogliosa, mezacamisa,

***R. De Simone.** Brava!... Brava!... Comme se io po'... nun sapesse risponnere a na chiarchiolla, guitta, spitalera, sorchiamucco, jetta-cantaro, muzzecutola, pisciapettola merdosa e bavosa comm'a tte!

spito: *s. m. Spiedo. Â casa d' 'o ferraro, 'o spito 'e lignamme.*

- ***Basile.** e perzò, spennatola e 'nfilatola a no bello spito, fece no gran focarone e commenzaie ad arrostitela;
- ***Basile.** Lo fummo è 'n'Issione / che vota ciento spite / de muerze cannarute e saporite. / Chi 'nce trase sprovisto de fellusse / è Tantalo, ch'è iuto / 'miezo a lo grasso e morence speruto.
- ***Cortese.** Tanno disse Paciona / Co no trépete 'n capo pe corona: / «Averrai, commo Re de la cocina, / No spito 'mmano e 'ncuollo na mappina».
- ***Sgruttendio.** Non de li guattare, / Che Furie pareno, / Ch' a lo 'nfierno dinto so': / Lo fuoco attizzano, / Li spite votano, / E menestrano dapo'.
- ***GB. Bergazzano.** E non havisse ancora / Pe l'aiera vivo, vivo / Cuotto à lo spito a biento, / Senza spennà lo Sturno, e lo Mallardo, / L'Arcèra, lo Marvizzo, e lo Palummo / Mmottonate de cennera, e de fummo.
- ***P. Sarnelli.** Sette pannelle, ca mme ghiate linte e pinte co lo spito a cculo, e po' comme me vide mme scrive! Esca de corte, capo de chiàjete,
- ***N. Pagano.** Disse a Ccianniello, che stea llà stonato, / Porta sto po de spito a Mmenechiello: / Scusa se so bbacante li piatte, / Nota l'affetto, e cche lo dia a le ggatte,
- ***N. Stigliola.** Chi 'nfilava a lo spito, e chi arrosteva, / Fuoco ccà, fuoco lla vedive auzare: / E ttale era lo chiasso, e lo greciglio / Ch' ogni cantone pareo no Cerriglio.
- ***B. Saddumene.** À chì! mme gusta tanto / Renella mia ssò cernoleamiento; / Che pe ttè nott'e ghiurno / Voto, e 'revoto comm'a spito a biento.
- ***I. Cavalcanti.** Arrusto de capitóne. Piglia doie rotola de capitone, o ruie o uno, ca si no farraie n'arrusto d'anguille, lo faciarraie a pezzulli e cu na fronna de lauro lu nfili a lu spito e accussì lu farraie còcere, abbagnannolo cu acqua, sale e uoglio; lu sfili, e l'apparicchi rinto a lu vacìle cu nu poco de scarola ntritata sotto.
- ***N. Bruno.** 'O spito, ncopp'ê cippe / avota e schiuoppetteja: / 'o cacciatore sesca / e gguarda, 'a fore â porta, / tra 'e nnuvule russagne, / ll'aucielle nire a rocchie / ca vanno dint'â sera / comme vann' 'e penziere.

spógna: *s. f. Spugna.*

- ***M. Zezza.** Chi po' contà le ttant'assenze e sciure / Da fa sbenire l'aneme dannate? / E le spogne, e li stucchie, e l'ache, e spingole, / Co tutte l'autre po mingole, e ntingole? / Ssa mmalìa de toletta, atta de nnico, / È bera affatturata menzione, / E ffà abberare chillo mutto antico / Vieste Ciccone, ca pare Barone.
- ***N. Bruno.** E cchello che gghiesce / nun téne valore; / è comm'a na spogna / strujuta, 'stu core...

spógna: *s. f. Pannocchia di mais.*

- ***Cortese.** Coccozze longhe, rape, puorre e spogne, / Che se ne piglia chi li pare e piace, / Ed a lo zito danno a na sportella / Fasule frische ed uva cornecella.
- ***P. Sarnelli.** Avimmo magnato tanta spogne, acce, cardune, cepolle, rafanielle, rapeste schiavune, percoca, mela diece, mela pera, uva 'nzòleca, uva groja, uva tòstola, uva rosa, cerasa majàteche e tostole, visciole, nocelle, pera, pumma, e

tant' aute frùscole che m'è pàrzeto vedere tutte le stasciune aunite 'nzémmora, e mo te nne viene co lo melillo?

*G. D'Amiano. Spica / spogna, / pullanchella, / granorinio p' 'a farenata, / granorinio p' 'e ggalline / ca cchiú ggialle facevano ll'ova; / pullanchelle scaurate / bburro e ssale, / pullanchelle abbrustulte / ca sapevano 'e bbrusciato;

spontapère: *s.m* Dislivello del terreno, inciampo. Antica danza.

*Velardiniello. I ffemmine addurose de culata, / ndubbretto s'aunavano a nu vico, / ballanno tutte nchietta, 'i qua' manère! / a chiaranzana e po a spuntapère.

*Basile. la Cianciosa e cianciosella, l'Accordamessere, / Vascia ed auta, la Chiarantana co lo Spontapede, / Guarda de chi me iette a 'nammorare,

spòrta: *s. f.* *Spurtella. Spurtone.* Cesta di listarelle di castagno. *Cuofano. etim.* Lat. "sporta", paniero. *Accà e allà, cumm'â sporta r' 'o tarallaro.* Diminutivo: *spurtella.* Traslato per vagina.

*Basile. signora Pascadozia, ca mme vaie comm'a gatta co la magnosa co tante trincole, e creo ca te cola la quaierna comm'a sporta de pescatore!

*Cortese. Cocozze longhe, rape, puorre e spogne, / Che se ne piglia chi li pare e piace, / Ed a lo zito danno a na sportella / Fasule frische ed uva cornecella.

*Cortese. Po' saliaie dinto la sportella / No pocorillo de sale pisato, / Decenno: «Te', ca cchiù saporitella / Sarrà quando hai po' lo marito a lato»,

*N. Pagano. Sto Guagliunciello non stà a spasso maje, / Fortuna disse, e tte sa fa na sporta, / E ssa a l'affizio suo quanto abbesogna, / E zzappa, e nzerta, e pputa, e mete, e scogna.

*B. Saddumene. A lo tempo, che simm'oje / Lo nzorares'è pazzia. / Chella nzegna de lo Voje, / Peppo mio me fa tremmà! / Semp'è meglio a stare sulo, / Ca chi piglia la mogliere, / O na sporta de fasule, / O na sarma de pensiero / Sempe ncapo ha da portà.

*G. Quattromani. N'adde mmannà si bene o male porta, / E si nce arrive, tu lo truove nterra, / E llo miette co ll' aute int'a lla sporta.

*F. Russo. Magnammo, governammo sti cavalle, / e doppo po', parlate 'e chi vulite! / Mo' vulesse na sporta 'e purtuvalle!

*Scarpetta. de carretta, da la matina alla sera vaco nnanze e arreto comme a la sporta de lu tarallaro, si jammo nnanze de chesta menera io aizo ncuollo e me ne vaco.

*R. De Simone. In seconda, pe' chilli pierde-jurnata ca se stipano pure chello che cacano e arunanno parole napulitane sulo da la sporta de lu sapunaro, se credono ca ogni èvera è bbona pe' la 'nzalata senza sape' ddistinguere la lattuca nuvella da ll'èvera ca serve p'annettarse lu culo.

*G. D'Amiano. Nu nepote mio, sulo 'e poche mise, / 'a mamma s' 'o carréa, dint' a na sporta, / a pparo a pparo c' 'a fatica, 'e piso, / spiannole ogni ttanto, pe ccunfuorto.

spattichirse: *v. rifl.* Impraticirsi. Da *prático*, con prefisso intensivo. *etim.* Greco "praktikè".

*Poesia Popolare. Stroppole pe' sprattechì 'a lengua: scioglilingua.

***Basile.** «Chi co lo zuoppo pratteca / 'n capo de l'anno zoppeca»;

spremmetà: v. *tr.* Sperimentare. Provare.

***Sgruttendio.** Mo sì ca chella secca e spremmentata / De Morte t' have annegrecato, o Amore, / E da lo regno tuio lo sciore sciore / La sgrata ne sciosciaie da la pignata.

***P. Sarnelli.** Ed io lo pozzo dicere, che l'aveva spremmentato, ca pe n'ammico se sarria fatto fare tonnina e 'n cunto de fedeletate non aveva paro a lo munno.

***N. Pagano.** Mele, e ppere nzertate de vesieste / La carrega te danno fora annata, / Mineco mio, da me mparalo chesto, / Ch è na cosa sicura, e spremmentata:

spremmiénto: s. *m.* Esperimento.

***Basile.** Vardiello le contaie una ped una tutte le belle prove c'aveva fatto, pe la quale cosa voleva morire, e non restare chiù pe spremmiénto a lo munno

sprucitarià: s. *f.* Scontrosità.

***E. Di Donna.** però accucchiava sta sprucetaria / 'a na nota 'e mitezza aggraziata.

sprucito: *agg.* *Sbrucito.* Brusco, scontroso. *etim.* Dal Lat. "asprugo-aspruginis" ad indicare una cicoria selvatica, dalle foglie aspre.

***Basile.** Puro 'nc'è chi lo tegne, / e lo chiamma foriesteco e sarvaggio, / na merda de sproviero, / che n'adora né fete, / no spruceto, no 'nsipeto, / rusteco, cotecone, / n'ommo senza sapore e senz'ammore, / sciaurato, bestiale, / catarchio, maccarone senza sale.

***R. Galdieri.** Te veco comme a quanno era guaglione, / quanno 'o core era spruceto e 'gnurante; / quanno tenevo dint' 'a 'nu stipone / cientosittantatrè figure 'e Sante.

***Scarpetta.** Chella è na spruceta, siè Catarina mia, è na spruceta, non lo guarda manco nfaccia... avarria da essere io, avarria da essere.

***R. Bracale.** Tu invece te pretienne e me mantiene / 'ncopp'ò taglio 'e curtiello e faje cu mme / mo 'a spruceta, mo 'a languida e me tiene / pe chistu fatto cchiú attaccato a tte...

***Canzoniere Napoletano.** Tu mo, sentènnome, / te miette a ridere... / mme faje stu pizzo a riso... / Si' amara e spruceta, / si' doce e affabile:

***Canzoniere Napoletano.** Si' sempe 'a stessa femmena: / 'ngrata, 'gnurante e spruceta / e chiena 'e 'nfamità!

***Poesia Popolare Issa** la 'nvita, chella è scornosa, / po' fa la spruceta, po' n'è gelosa, / po' nc'è ll'appicceco, 'nguerra se stace... / po' s'addenocchiano, po' fanno pace...

***G. D'Amiano.** nun cagna l'aria, nun se fa ggente, / l'anema resta spruceta e ccunforme / a ssempe; e 'mmece, proprio 'ammore dorme!

***C. Avvisati.** Dice: chillo è 'o passaggio / ca sta ntra 'e doie staggione: / fernisce 'o vierno spruceto / e 'a primmavera è ccà;

***S. A.** Al banco chiediamo il caffè e a cantinèra, spruceta e sciallacquata, ci serve nu caffè luongo e sciacquariéllo ca puteva essere pure na sciacquatura 'i cafettèra, pròpeto n'acqua 'i purpo.

sprufunnà: v. *intr.* Sprofondare.

- *F. Russo. Facciatosta culumbrina! / Chella scappa comm' 'o viene, / io vulesse sprufunnà, / ma San Pietro pe na recchia / m'ha afferrato: — Viene 'a ccà!
- *S. Di Giacomo. Ronfeno 'e vecchie: sprufunnate stanno, / surde, stracque, 'int' 'o suonno e dint' 'a paglia: / e a stu suono sottile 'o basso fanno... / e ce sta, ncoppa, n' arbero affatato: / rire chi saglie e chi scenne se lagna,
- *R. Bracale. po' appujato 'nfacci' ô muro / me sentette 'e sprufunnà / e cu 'a faccia dinto ê mane / me venette 'a sennuzzà!
- *G. D'Amiano. Quanta vote i' pure so' sprufunnato / dint'a na ncarratura 'e lota e gghiaccio, / e, cu ffatica, a stiento, so' scampato / d' 'a lota e nneva pe ncuollo e ppe nfaccia.

sprufunno: *s. m.* Voragine, abisso.

- *Basile. Cheste e mille altre parole le scettero da lo sprofunno de lo pietto, che toccaro a lo bivo la vecchia renovata, la quale all'utemo l'azzettaie pe marito;
- *D. Jaccarino. E isso: Stanno mmiezo a ll'arme nere, / Pc grossa corpa stanno a lo sprofunno / Si tu nce scinne, li ppotraje vedere;
- *R. Bracale. “Penza pe tte! N' a' ppoco e vaje a ffunno!” / “E conta co' vi' che picchiata 'e otto... / Cacchio, t'aggi' 'a mannà 'int'ô sprufunno!”
- *N. Bruno. 'A legge d' 'o sprufunno s'è scusuta, / o ha cagnato idea Chi nCielo è Dduce, / pe vve fa' ascì, facenno 'sta sagliuta? ”
- *S. A. Antrasatta nu pennacchio / nfino addó se sperde a vista / niro cumme a sprufunno 'i puzzo / ra ncoppa a la muntagna ditta Somma, / auto l'aggio visto, ca se spatriava / ncurzera, cummiglianno lu cielo / e lu sole annascunneva / ca notte pareva futa, / mmece era juorno.

sprulòquio: *s. m.* Inutile e lunga chiacchierata.

- *S. A. Primmo ca tu ngrifi a nasécchia, ausumanno áfeto r'allitteráto, t'aggio 'a rìcere priésto priésto, chiatto e ttunno, ca chisto spruloquio è nu passatiempo ca vaco mpapucchianno senza presumènzia 'i scenziáto,

spruócolo: *s. m.* Bastoncino, stecco di legno. *etim.* Lat. “broccus”, sporgente da cui l'italiano brocco, spina, stecco, moncone di ramo. Da “ex+broccus” > sbrocco e, per mutazione B/P sprocco. Segue metaforia indotta dalla desinenza -o- > spruócco da cui spruócolo.

- *Basile. Micco, tutte le vote che tira no spruoccolo fa no vosco 'ntrico; Petrullo, sempre che ietta 'n terra na stizza d'acqua fa no shiummo terribile;
- *Basile. Quando lo portarobba / va scarrecà, te fa li contrapunte / co le spròccola ncoppa de la sporta.
- *Basile. non fu dito, ma spruoccolo appontuto che le smafaraie lo core.
- *Cortese. Ma co na zirria granne, risoluto / De non campare cchiù, lo poveriello / Chiavaie no bello spruoccolo appontuto / Propio sotta la coda a l'aseniello:
- *Sgruttendio. Cecca se mese dui galante zuoccole, / E dinto avea le scarpe co doi sole: / E quanta scarpisava 'n terra spruoccole / Tanta faceva nascere viòle
- *P. Sarnelli. Ogni cosa pò essere – llebrecaje l'auta –: ma chiste tale songo comme a li cuorve janche, e quando ne truove quarcuna puoje mettere lo spruoccolo a lo pertuso:

- *N. Pagano. Voglio mettì no spruoccolo / Dinto de no pertuso. / Benedetto lo Cielo, ca na vota / N'appe na faccia a rriso.
- *A. Piscopo. Po le mogliere strillano: / Ca li marite lloro le nctognano; / Si lo banno cercano co lo spruoccolo, / Vide, che bell'aurio... oh teccotillo attempo: / Jammoncenne da cca.
- *B. Saddumene. O bello spruoccolo, / Che st'arma smafare, / Famme no vruoccolo / Mo' me nne sciulio, / Tieneme tie'. / Damme no pizzeco, / Vi' ca mme struoppie, / Manca sta mutria.
- *M. Bianchi. A poco 'a vota, me vennette fino all'urdemo spruoccolo d' 'a casa, e na notte, m' 'o ricordo comme si fosse mo, cercaie 'a lemmosena, si 'a lemmosena; ma nun purtaie niente a' casa.
- *Viviani. All'alba arrivano, leste s'accampano, / cu tenne e spruoccole fore 'e città. / Chille ca passano priesto se fermano, / guardano e dicono: - "Che nubiltà! / E chisto è 'o zingaro: vicino 'a 'ncunia / fa tromme e stròmmole, ma 'o lucro è poco
- *R. De Simone. Ma chi è sta rosa adderosa!... sta luna marenara ca pazzéa a cuvallera cu ll'onne!... sta cucchiara 'argiento ca mmenesta ammore e mmele pure 'mpiett' a lu sole!... chistu spruoccolo d'oro p'appunta' li stelle e la cammisa 'e notte de lu cielo!..
- *G. D'Amiano. Nuje nun ce accattavamo 'e ppazielle; / ognuno s' 'e ffaceva senza sorde, / cu ppezze, spavo, spruoccole e ccentrelle, / cu mmastece, ggiurnale, colla e ccorda.

spugnà: v. tr. Impregnare con acqua o altro liquido. *Vascuotto spugnato.*
Mettere a bagno. *Spugnare 'e fasuli, 'e ciceri, 'e lupini.*

- *I. Cavalcanti. Pe 12 perzone piglia na misura de ciceri spugnati, li miettarraje a cocere co l'acqua, e na popatella de cennera, nce cagnarraje l'acqua, e li farraje fenì de' cocere;
- *F. Russo. Già s'aprevano 'e pputeche: / Pascariello 'o cajunzaro / già sciacquava 'o callo 'e trippa; / e già Cuòsemo 'o scarparo / se metteva a spugnà 'e ssòle, / accustato a 'o palazziello.
- *Viviani. E chesta scena priesto 'o fa scurda' / ca tene 'a maglia 'a sotto ch'è spugnata. / — Guè, jatevenne, ca s'ha da cagna'.
- *R. Bracale. Ma pe furtuna po' è fernuta a vrenna: / è addeventato sicco... 'o purtuallo / e, ringrazzianno a dDio, chistu tarallo / nun t' 'o spugnaste e m'îst' 'a chiammà: penna!

spulletróne: s. m. Giovinastro. *etim.* Da *pullitro*, *puledro*.

- *Basile. a dove pe banno iettato venettero tutte li chiarie, iessole, guitte, guzze, ragazze, spolletrune, ciantielle, scauzacane, verrille, spogliampise e gente de mantesino e zuoccole ch'erano a la cetate,
- *P. Sarnelli. Esca de corte, capo de chiàjete, scapizza–cuolle, scazzeca–luoco, accoppatura de li spolletrune, primmo vullo de li trafane, primmo taglio de li tagliacantune, guzze, scazzate,
- *D. Jaccarino. Ntennette tutto allora, e fuie accertato / Ca chiste erano tutte spolletrune / Ch'aveano a Dio dispiacere dato.

spullicà: v. tr. *Spullichιά*. Sgranare. Spolpare. Sbriciolare. *etim.* Lat. “ex-pulicare”, da “pulex” pulce, spulciare.

***Sgruttendio.** Aimé, già me ne scolo e bao 'n brodetto, / E lo sciato se n' esce a grutto a grutto, / E paro iusto spito de banchetto / O n' uosso spollecato de presutto!

***Sgruttendio.** Ma che? A despietro tuo dinto a la fossa / La bella famma soia non ce pò stare. / Tu, comme a cana, spóllecane l' ossa.

***Sgruttendio.** Sì doce e saporita comm' a gniueccolo, / E co ssa facce me fai ire 'gnestrece: / Ma po' me pugne st' arma cchiù de n' estrece, / E me spùlleche, oimé, comm' a no vruoccolo.

***B. Saddumene.** Nenna tu si' lo spruoccolo, / Che mme spertuse, e smafare: / Tu nott'e ghiurno spulleche / Sto core comm'a bruoccolo: / Tu mme faje scevolì.

spullicariéllo: s. m. Fagiolo fresco da *spullichιά*.

***G. Francione.** 'E fasulille d' 'a riggina! / Spullecarielle, fattille c' 'a pummarola! / Fave fresche, fave fresche, / 'o ciardino d' 'e ffave.

***Poesia Popolare.** Nzalatella nuvella e fenucchie tiénnera, spullecarielle e carcioffole!

spullichìa: v. tr. *Spullicá*. Sgranare. *etim.* Lat. “ex-pulicare”, da “pulex” pulce, spulciare.

***S. A. Vennévamo** pure u ttabbacco r'i muzzunari, 'i chilli ca arunavano 'a terra i muzzuni 'i sigarette e po i spullichìavano

spungillo: s. m. *Spungillo. Spunzillo.* Grappolo di pomodorini, *Piennolo. etim.* Dalla forma della pannocchia di mais, detta *spogna, sponza.* Da *spungillo*, per metatesi, *spungillo*.

***Basile.** ecco arrivato lo tempo da nui desiderato, ecco maturato sto spognile de sorva! e già sentimmo a sto pietto nuovo spireto, a ste vene nuovo sango!

***G. Francione.** Signò i' ccà nun rinfresco a nusciuno, co sto sfaccimmo 'e cavere. E mammà, vuje faciteve 'e spungille vuoste!

spuónolo: *itt. Spungillo.* Murice comune. *etim.* Dal latino “spondylus”, conchiglia.

***Poesia Popolare.** O quanta vote, la sera, a lo tardo, / Ghievamo a spasso co tanta zitelle / 'Ncoppa lo scuoglio de messè Lonardo! / E là facéamo spuonole e patelle!

***N. Lombardo.** Già la Luna a ffa' spuonole era 'sciuta, / e pecché co lo frate stea 'nzorfata, / pe non se fa' abbete' stea annasconnuta / dereto a no pontone de la strata;

***G. D'Antonio.** Pigliano, quanta cchiù ppigliare ponno, / Grance, patelle, spuonole, ed ancine, / A cchille scuoglie ditte li duie Frate, / Ch' a no tempo, e non suocce, songo nate.

***F. Oliva.** Aje chi vo' peglià appetito / Nc'è n'ancino saporito, / Na carnumma, na patella; / Co na spera, n'ostechella, / Vi' che spuonolo calluto, / Vi' che muorzo cannaruto / Pepe, e vuoglio, e lassa fà.

***Poesia Popolare.** spìnule, spuónuli, siérpi e sarpe, / scauze, nzuóccolo e cu li scarpe, / scuncigli, gàmmeri e raóste, / vennero n'fino cu li pposte,

***Poesia Popolare.** Cà sta l'ustricaro fisico! Chi accatta ostreche, ancine, spuónele, cannicchie e fasulare?

spurchià: v. tr. Germogliare.

***Basile.** Ma si no sfratte, allicce, spurchie, sparafunne, cuoglie le bertole, anniette lo paiese, te ne la sfile e te ne piglie li scarpune e le zaravattole, sai quanto 'nce mecco e te faccio

***Basile.** E dove so' sporchiate / chelle che componeva / Giallonardo dell'Arpa.

spurpà: v. tr. Togliere la *porpa*. Prosciugare, impoverire.

***F. Cerlone.** Per carità! / E lesto... mo corro... E fosse acqua tupella, accossì un medio nquid? / Portala com'è, o ti fracasso di bastonate! / Oh Dio che colore! / Sembra estinta! / E si fosse acqua voluta, ca sporpa meglio, e leva li pecune? / Io ti scanno! acqua come si sia! / E lesto... volanno... e si fosse acqua tufania?

***A. Piscopo.** Và lavate le mmano, / Ca po faje ssa menesta, / Che te venca la pesta, tu non saje, / C'uosso sporpato non te sazia maje.

***G. Quattromani.** E mmanco Tesevo, che ss'era sbracciato, / Potette sarvare nn'ammico sporpato, / Che ttene no nomme che non se pò ddì.

***F. Russo.** Po' quanno t'ha spugliato, bonasera! / Sempe 'a varca cammina e 'a fava volle, / e tu, spurpato comm'a n'uosso 'e cane, / rummane cu na vranca 'e mosche mmane!

***R. Bracale.** Naturalmente senz a foca 'ncanna, / pavanno 'o gghiusto, senza ca me sporpo, / senza ca ce refonno e acqua e rranno... / Ca vaco ascianno 'a luna?... Così è dura? / E allora resto cca, fra chesti mmura!



sputiglióne: *s. m.* Pipistrello. *etim.* Lat. “vesperilio-onis”.

***Velardiniello.** Io paro per focetole allo visco / E trovonce incappate sportegliuni.

***Basile.** Ma, essenno vista no iurno da Tadeo, che comm’a sporteglione volava sempre ’n tuorno a chella negra notte de la schiava, diventaie n’aquila in tenermente fitto ne la perzona di Zoza,

***Cortese.** Ccà senza capo l’ommo vide ghire, / Llà co doie capo e doie corna famose, / Chisto ha facce de cane o puorco, e chillo / De varvaianne, sporteglione o grillo.

***Sgruttendio.** Fa cunto, mo, ca sto poeta scuro / Non pò campare cchiù, / E fa pe tre tornise cinco ottave! / Maie non se vede satoro de fave, / Va comme a no cucù / E comme à sporteglione pe lo scuro.

***P. Sarnelli.** e perzò co li crucche afferravano a li scurisse e le sbalanzavano mieze muorte e mieze vive ’ncoppa a li carrettune co li quale treonfava la Morte, servenose pe Campoduoglio de la grotta de li sportegliune.

***D. Basile.** Chisto crede à Corisca? e le v’apriesso? / Vanno à la grotta de li sportegliune? / Surdo sia io, se nò ntese lo riesto.

***N. Lombardo.** friddo, che t’agghiacciava na vritera: / pareva la casa de li scarrafune, / la vera grotta de li sportegliune.

***B. Saddumene.** Ca tu coss’Uocchie / Freccecarielle, / Si mbe’ mpapuocchie / Li fasanielle; / No sportiglione / Comm’a Marrone / Non gabbe affé!

sputàzza: *s. f.* Saliva. *Sputazzella. Salimma.* **M’ha fatto fá ’a scumma mmocca;* Detto per un lungo discorso fatto per convincere qualcuno.

***N. Stigliola.** ’Và te fida a sto munno! io ’ncoronare / No jettato da ss’onne, pezzentone / Senza pedale, e mo la mala razza / Manco m’ajutarria co na sputazza!

***F. Carlone.** Incomincio. Voi che mangiate, anime nobili allupate, ricordatevi de chi ve tene mente, ve serve, e fa sputazzella. Direte è servo, concedo; ma poteva chi è servo nascer signore, e poteva il signore nascere servo;

***Feralintisco.** Potta, e che grazia è chella! / Già me nne vao mbrodetto, / Già mme’ha fatto veni la sputazzella. / Ma, frate, chill’apprietto / De guastà lo trattato nò mme sona: / La ntenno la canzona, / E mme pare, ca Tolla, chiano, chiano, / Me voglia fà servè pe roffejano.

***D. Jaccarino.** Ma pecchè non te garde mo la pella / De lo veni ccà abbascio nchesta parte / Da dove, pe tornà, faje sputazzella?

***M. Bianchi.** L’ ’e’ cusuta c’ ’a sputazza?... Tiene mente!... Nun ’o bidè ca s’è scusuta? / - Chiano!... N’ato ppoco mme sciaccàveve!.. Vuie cunzurate ’o fferro!...

***R. Bracale.** E i’ faccio sputazzelle e sa’ che penzo? / Ma ’a do’ è surtita tutta st’ abbunanza, / tutto ’stu bbene ’e dDio chino ’e fragranza, / tutto ’stu... bburro chino ’e cunsistenza?...

spuzzà: *v. tr.* Svuotare i pozzi. *Stasare. Spuzzare di nobiltà:* pretendere trattamenti di nobiltà.

***Basile.** puro avettero consolazione granne de vederela sciarvogliata da tanto affanno e fu cosa da considerare che, dove tutte l’uommene le spuzzassero,

fosse arreddutta a 'ncrenarese a no chiavettiero perché la levasse da tanto travaglio.

***Sgruttendio.** Non se ce mecca Renza e manco Antonia, / Che tanto spuzza de la nobbelessema, / Né Zoza, né Rosella, né Laudonia, / Che d' essere se penza galantessema.

***Poesia Popolare.** Bella figliola cu' 'stu puzzo futo. / Da quantu tempo nu' l' ite spuzzato? / Ca 'st'acqua che c'è dint'è de peruto / E fa cadere la gente malata. / Li mieie cumpagne ca l'hanno vevuta / Ancora ce stann'a lu lietto malate.

***G. D'Amiano.** Tre vvot' â settimana, t'accumpagnavo / a spuzzà 'e llatrine / pe nne fa' cuncimma. / Appena se traseva 'int' ô palazzo, / sùbbeto, se spanneva 'a voce: / «'E mmerdajuole!»; / e ognuno, nzerrava porte e ffeneste, / pe nnun sentí 'a puzza.

spuzzulià: v. tr. *Spezzuliá. Puzzuliá.* Piluccare, sbocconcellare.

***Poesia Popolare.** Bella figliola cu' 'stu puzzo futo^ / Da quantu tempo mie l'ite spuzzato? / Ca 'st'acqua che è 'e dint' é de peruto / E fa cadere la gente malata.

***F. Russo.** Vino, pane, 'a fellatella... / Serve pe' spuzzulià... / E vedenzo à Sant'Antonio: / Guè, Toto'!... Tu pure ccà?-.

***Scarpetta.** Subito... (Mò me vaco a fa na zuppa de carnacotta, D. Felì, spuzzoliatella tu a chesta.)

***Viviani.** Si mme spuse, a nomme 'e Ddio, / st'uosso ccà t' 'o spuzzulie: / anze è meglio ca tu 'a miette / na sepponta sott' 'o lietto;

***Poesia Popolare.** Spuzzulea, spuzzulea, 'nu sordo ciento pignuole; spuzzulea!

***R. Bracale.** accuntentarse d' 'o ppoco 'e menesta, / assapurà e nun magnarse 'arrusto, / spuzzulià 'e mulliche 'int'ô canisto / e gghí, d'ammore e bbène, aunanno 'e craste!...

***G. D'Amiano.** Me ne denchievo 'e ssacche, e, a una a una, / m' 'e spuzzuliavo mmocca, chianu chiano; / pe ggustarme 'e cchiú tanta fortuna, / m' 'e ppassavo e ccuntavo dint'ê mmane.

squacchiuso: agg. Appariscente, ma di cattivo gusto. Da -squacchio-, dall'aspetto informe di sostanze molli.

***F. Russo.** Tanno, 'e ffemmene 'e tanno erano cose / ca mo' sulle pittate 'e può guardà! / Vocche addurose 'e zuccharo e de rose, / uocchie 'e velluto fatte pe' ncantà! / Niente pumate e pòvere squacchiose / c'usano mo' nell'Arda Società!

squàcquara: s. f. Dispregiativo di bambina. *Cacasotto.*

***Basile.** na femmena da bene chiamata Masella, la quale, ota a sei squacquare zitelle zite comm'a sei pertechè, aveva no figlio mascolo così vozzacchione, caccial'a-pascere, che no valeva pe lo iuoco de la neve,

***Basile.** e tanto pregaie e strapregaie, che, recevenno la grazia, avuta da Renzolla la moglie na bella squacquara, le mese lo nomme c'aveva 'mprommisso.

squacquarà: v. tr. *Sguallariare.* Allargare, deformare.

- ***Basile.** l'ucchie guize e scarcagnate, la faccie gialloteca ed arrappata, la vocca squacquareta e storcellata e 'nsomma la varvea d'annecchia, lo pietto peluso, le spalle co la contrapanzetta,
- ***Cortese.** E Menechiello preiato e contiento / Disse: «Anna a tata, figlia de na vacca, / Ca chillo c'have bella 'reda a fare / Besogna da na squacquara 'ncignare».
- ***Sgruttendio.** Pe Cecca st' arma squàcquara e squaquiglia / E comme a sivo de cannella squaglia, / E faccio vampa comme fa la paglia / O comme a porva quando fuoco piglia.
- ***Sgruttendio.** Ma tu tanto haie ssa forgia squacquareta, / Che si pigliasse na tabbaccaria / Tutta la strodarrisse a na sorchiata.

squacquaretà: *s. f.* Diarrea, *sciorda*.

- ***Basile.** e comenzaie a frusciare la povera vestia e tanto vusciolaie, refose e 'nforraie che lo povero anemale se lassaie pe sotto e fece na bella squacquareta gialla 'ncoppa a li panne ianchi.

squaquigliàrse: *v. rifl.* Schiudersi. *etim.* Dal sostativo “quaquiglia”, conchiglia, con il prefisso oppositivo “s”.

- ***Sgruttendio.** Pe Cecca st' arma squàcquara e squaquiglia / E comme a sivo de cannella squaglia, / E faccio vampa comme fa la paglia / O comme a porva quando fuoco piglia.
- ***Sgruttendio.** Si ve trovo, / Si ve provo, / Che gran gusto me ne piglio! / Si ve gliotto / Me n' abbotto, / De dochezza me squaquiglio.
- ***GB. Valentino.** Nè pò, chi no lo sà, mostare a dditto, / E pe Nnobele passa no sciaurato, / Massema se de cchiù porta l' auniglia, / Stace n nubio ognuno, e nne squaquiglia -
- ***Feralintisco.** Và crescenno lo caudo / À stò vecchio storduto. / Fremma, core, stà saudo. / Ca chisto nce pò dà no buon'aiuto. / Ah, Masone, e tù sulo / Haie chist'armo, haie stò core / De fà no chiantarulo / À chi chiagne pe te, squaquiglia, e more?
- ***N. Gianni.** Orsù cantammo chesta. / Scetate core mio faccella d'oro, / Jesce da chisto nido o palombella. / Videme ca pe tte squaquiglio, e moro, / Sienteme sulo sì na parolella.

squarcione: *s. m.* Squarciamafaro. *fem.* Squarcessa. Spaccone, esibizionista, smargiasso.

- ***Basile.** Eccote no smargiasso, / lo protoquanqua de li spartegiacche, / lo capo mastro de li squarciamafaro, / lo maiorino de li capoparte,
- ***Poesia Popolare.** Bella figliola, fatte remitella, / Nun te pigliare a chisto squarciunciello; / S'ha fatto nu cazone a musurella, / Quando cammino pare pasturiello.
- ***GB. Valentino.** Voze nzomma co cchesto renfacciare / A cchillo, che facea de lo squarcione, / E de li muorte se volea vantare, / Ca fuorz'erano state gente bone;
- ***N. Pagano.** Na Maruzzella mpietto sti squarciune / Aveano co sta ditta arregistrata, / E rrobba, e ccase, e bbigne, e tterra, e uorto, / Quant aggio nzomma tutto ncuollo porto.

- ***B. Saddingene.** Io te voglio fà sfrattare / Da ssà strata, ingannatore: / Ch'accossì s'hà da trattare / No squarcione comm'a ttè.
- ***Feralintisco.** Che paura haje si chillo è no squarcione? / Siente: à Cienzo haje da dicere. / Ch'è te, ed'a Tolla nzemmera / Nne fujeva Masone

squarciunià: v. *intr.* Comportarsi da *squarcione*.

- ***Basile.** Vide mo no vaggiano, / no cacapozonetto ed arbasciuso, / che stace 'm pretennènzia / de casecavallucce e che se picca / co gran prosopopea, / che t'abbotta pallune, / che sbotta paparacchie, / sputa parole tonne e squarcioneia,
- ***Cortese.** Vuie tutte quante Cola canoscite, / E sapite se sa squarcioniare: / Ora chisso accossì me 'npapocchiaie / Ch'io stessa a morte po' me connannaie.
- ***GB. Valentino.** Ca mm'è benuto frisco sto penziere, / Fanno che bonno, e nonne puoie parlare, / Nè ppe lloro nce sò furche, o galere, / Ma chiste cchiù de tutte a tutte ll' ore / Parlano, e squarcioneiano de Nnore.
- ***N. Stigliola.** Pe la vettoria, e pe lo jenco avuto / Se 'ntese Antiello po squarcioniare, / Dicenno, o granne Anea, già s' è beduto, / Chi fosse Antiello primmo de nvecchiare.
- ***F. Carlone.** Non so Giuliella Cecere, / Si ogge non me venneco, / Si non te faccio chiagnere / De sto squarcionià.
- ***D. Petriccione.** E mo' s' 'o sta fumanno alleramente, / facenno 'a dint' 'o naso 'o fummo ascì... / cu n'aria e prutezziona guarda 'a gente / e squarciunanno cammina accussì.
- ***Canzoniere Napoletano.** Ll'avite fatta a gghí troppo nfantasia: / La ronna nun s'ha da trattà cu 'e guante, / s'ha da ammappuciá! / Mo ch'essa sente 'a serenata mia, / - senza squarciuniá - / mi preferisce in mezz a centi amante!

squaso: s. m. *Squasillo. Squasenzia.* Moina, smanceria.

- ***Basile.** Non credere a chille uocchie a zinnariello, / né a guognuole, né a squase, / né a carizze, né a vase: / tutte so' trademiente,
- ***Basile.** Nardiello cavaie da la scatola li tre animale, li quale sonaro, ballaro e cantaro co tanta grazia e co tante squasenzie che la regina scappaie a ridere,
- ***Basile.** ed era 'nsomma cossì cianciosa, saporita, ioquarella e liccaressa ed aveva tante squasille, gniuoccole, vruoccole, vierre e cassesie che scippava li core da li piette:
- ***Poesia Popolare.** Si te credisse dareme martiello, / co tante ville-ville, e tante squase, / v'è figlia mia, ca marzo te ne rase.
- ***Cortese.** Ed azzò c'aggia ognuno 'sfazione / Le fece mille squase fi' a la sera; / Po' quando Micco voze guanciare / A no cafuorchio lo facette entrare.
- ***Sgruttendio.** Li gieste, li squasille e le carizze / Tu l' haie a libra, a ròtola, a cantara: / E dove ss' uocchie cianciosielle 'mpizze / Sùbbeto se nce fa na zorfatara.
- ***GB. Valentino.** E ghiea vestuta co no sottaniello, / Dove na coda longa longa nc' era, / Pavev'essere nat'a lo Vordiello, / Tanta squase faceva la trammera, / Chesta pe quanto ntenno da ch è nnata, / Se le mettette nomme la Sfacciata.

- *F. **Carlone**. Non bolimmo sentì; la sposa aspetta, / Jate a farele ncoppa ciento squase, / Ca io... fuorse... chi sa... nfra n'auto poco / Mme jetto int'a sto mare, / E fenesco na vota de penare.
- *B. **Saddumene**. Quanno vide na fegliola / Che te face no squasillo? / Tanno strigne lo vorzillo; / Perch'è signo ch'allummato / Ca ncè bagno, e te la fà.
- *G. **Quattromani**. Llà trovà tu non può lo nennillo / Ch'ogne nnenna lle fa no squasillo, / Chisso Licida llà cchiù non c'è.
- *M. **D'arienzo**. Cercame tu no squaso, / no squaso te lo dò: / nennì, porzì no vaso... / Ma chesta rosa, no!
- *S. **Di Giacomo**. Ma so 'suspire e squase, / so' chiacchiere azzecose, / so' pizzeche, so' vase, / pazzie, carezze so'...
- ***Scarpetta**. Appena essa vede a te, appena tu vide a essa, accomminciate a dirve na parola doce, no squasillo, no ciancetiello, e subeto trase l'ammore; e pò llà se tratta de 40 mila ducale, non se pazzea, sà -.
- ***Viviani**. truove "a dama" 'mpizze 'mpizze / ca te fa squase e carizze-.

squinzia: *s. f.* Popolana che si atpeggia nella parlata.

- *F. **Carlone**. E supprisce a l'arore de la sciorte, / Dalle qua baronaggio, o prencepato. / Signora squinzia mia, l'uommene nuoste / Lassate sta.
- ***Scarpetta**. Mbomma! Chesto nce sta sotto!... Sta siè squinzia me vo fà perdere li 200 ducate. Aspetta che mò te faccio raffreddà io la passioncella che t'ha dato ncapo!

staffóne: *s. m.* Predellino del tram. La carrozza tranviaria più moderna aveva il predellino ripiegabile. Quella più antica, la navetta, aveva lo staffone fisso, all'esterno del cancelleto estensibile. Su quello staffone si facevano brevi viaggi a sbafo.

- *S. **A.** M'èvo fatto na vernata sana sana 'i chella brutta vita, annanzi e areta, ncoppa î staffuni, rinto î vaguni nzieme a ll'animali, pe ppurtá chella rrobba ca sulo 'i cuntrabbanno, pe cchi teneva sordi 'a spennere, se puteva accattá â Torre.

staggióne: *s. f.* La buona stagione, l'estate per antonomasia.

- *R. **Galdieri**. 'O Sole nun è d'oro, figlia mia, / né dint' 'o vierno, né dint' 'a staggione. / Nun credere a chi conta 'sta buscia; / nun sentire a chi canta 'sta canzone.
- *F. **Russo**. Verive 'e bancarelle 'e ll'ustricare / cu tutt' 'o bbene 'e Ddio, càrreche e nfose! / E chelli ttarantelle int' 'a staggione! / Femmene assai cchiù belle 'e chelle 'e mo'!
- *F. **Russo**. Era 'a staggione quanno se ne jette / e stammo n' ata vota 'o mese 'e maggio! / Nfaccia a sti llastre 'o primmo raggio 'e sole / m'abbaglia e dice ca tu staie p' 'a via...
- *R. **Bracale**. Mo ll'aggiu tutta quanta perza 'e vista / 'a scamuneja 'e chillu tiempo llà, / sparuta a ppoco a ppoco 'a dint'â lista / e mo nisciuno cchiú vène a cantà, / stunanno alleramente 'mmiez'â via / all'unnece passate, 'int'â staggione...

*G. D'Amiano. Ê vvote, l'uva janca o 'a fravulella, / seccata ô sole e ô viento d' 'a staggione, / s'era fatta bbona appassuliata, / na marmellata 'e zuccaro e ccannella.

*N. Bruno. Està, staggiona bbella e cchiena 'e sole, / d' 'a primmavera si' ffrutto maturo, / ma... doppo 'e rrose, / 'e mmargarite e 'e vviole, / ogne cciardino, a vvverno, resta ânuro.

*S. A. A nnuie nce pareva ca fosse venuta a pace a stá llá ncoppa, nt'a cchillu paraviso addó nce rummaniettimo nfin'â trasuta r'a staggione.

staglio: *s. m.* Cottimo. Quantità predefinita. *etim.* Da "tagliare" con -s-rafforzativa.

*Basile. La cammarera, obedenno lo re, commenzaie a pettenare lo lino, a fare le corinole, a metterele a la conocchia, a torcere lo fuso, a fornire le matasse e a fatecare comme a cana, tanto che lo sapato a sera se trovaie scomputo lo staglio.

*Basile. «No me spiace l'essere sciso da lo cavallo all'aseno, né l'aver cagnato lo palazzo riale co sto cafuorchio, li banchette vannute co no tuozzo de pane, lo cortiggio de serveture co servire a staglio, lo scettro co na zappa,

*Cortese. E co na granne festa s'abbracciaro, / Pigliannose isce bello quanto spasso! / Po' co no granne gusto se corcaro / Ma fecero lo suonno stare arrasso, / Perché la notte a staglio fatecaro / Che se sentìjo doie miglia lo fracasso. / E Carmosina stea tanto de vena / Che chella primma notte 'scette prena.

stagnà: *v. tr.* - **1.** Rivestire con stagno un recipiente metallico. **2.** Chiudere un foro con stagno. **3.** Fermare una fuoruscita di liquido.

*D. Basile. O vertute de ll'erue, lo dolore / Nò nsente chiù, lo sango se stagnatte, / E ncapo de no poco / Spremmette, e lo fierro ascette fore;

*Poesia Popolare. E nu mare e bivi 'i core / stagnarè, stagnami u core / stagno 'a rinto e fferro 'a fora / E nu mare annizza annizza / pizzaiò fammi na pizza / e fammella c'a muzzarella / pizzaiò, quanto sî bella

*Scarpetta. S'è stagnato. / - Che cosa? / - Acqua fresca e aceto, è finito tutto. / - Ma che cosa? / - Ah, già, voi non sapete niente, io so' caduto e me so' scummato de sango.

stagnaro: *s. m.* Stagnariéllo. Lattoniere, idraulico.

*G. D'Antonio. 'N vocca lo piglia chillo, e cco no truotto / A no Stagnaro te lo porta asciutto / E stagnato che ffu io jenche d'acqua / A na fontana, doppo.che lo sciacqna.

*Poesia Popolare. A mugliera r'u stagnaro / a teneva sempe nera / s'a lavava e s'a stujava / sempe nera s'a trovava

*Eduardo. Io tenevo 'a mariola dint' 'a casa! Ma che femmena si' tu? / - Uno tene 'a puteca 'o vicolo appriesso: fa 'o stagnaro.

*Canzoniere Napoletano. Gennarino 'o stagnariello, / Mezacanna e 'o figlio 'e Tata, / tutt'e tre t'hanno lassata / pecché, cu te, / mo simmo llá, / nèh, ch'hann' 'a fá!?

stagnèra: *s. f.* Recipiente di latta per usi diversi.

***Viviani.** Comme a prologo se deva: / « La congiura dell’Averno ». / Lampe ’e pece, fiamme rosse, / na stagnera c’accompagna. / - Chillo è fraterno: - « Minosse ». / - Jesce figliemo e s’ ’o magna! / - Nun di’ palle! — Scummettimmo? / E nisciuno maie parlava.

stagnòla: *s. f. Stagnarèlla.* Oggetto di latta.

***S. A.** Le chiummarelle con le stagnole / di lumini raccolte al Camposanto, / con le pigne dei cipressi / e mmuzzuni ’i ceroggeni / nelle visite di novembre / tempo ’i legnasante e allesse, / sostituivano le monete / per il gioco sottumuro / e ntaccavreccia.

stanfèlla: *s. f. 1. Stampella, sostegno per disabili. – Cunciá stanfelle:* aggiustare faccende complicate. **2.** Gruccia porta abiti.

***Basile.** mo se la pigliava co lo Tempo che pe farele despietro s’aveva puosto le stanfelle e le scarpe de chiummo, azzò non iognesse priesto l’ora de liquidare lo stromiento a la cosa amata,

***Basile.** Figlio mio, visciola de st’arma, pepella de sto core, stanfella de la vecchiezza mia, che sbotacapo t’è pigliato? sì sciuto da sinno? hai perduto lo cellevriello?

***Cortese.** Ogni ncompagno mezo da sé ’scette, / Ch’appe ogni uno a restare speretato, / Quando appare’ vediste Carmosina / Co na stanfella, e ’n capo na mappina.

***N. Stigliola.** Chi cadea muorte , e chi co la stanfella / Ll’ arma. e lo corpo appena strascenava; / Seccaje ll’ acque lo Sirio, e lo tterreno / Manco deva no chilleto de fieno.

***G. Fasano.** Le mprese abbannonate meze fatte: / Sempe aggio avuto da concia stanfelle, / Perché ha potuto ognun fa’ lo masto, / E da cca nn’ è benuto ogni desasto.

***G. Quattromani.** E ttu te vaje zucanno le ccervella / Pe ghì a bbedè si pe li cetatine / È meglio lo bastone o la stanfella, / Si so meglio le sciosce o li scarpine?

***Poesia Popolare.** Jesce sole, jesce sole, / nun te fa cchiù suspira’ / siente maje ca le ffigliole / hanno tanto da pria’. / Pe’ ce fa’ la faccia nera / viene sempe de carrera; / pe’ fa’ janche li lenzola / le stanfelle vuo’ piglia’.

stàntaro: *edil. Stàntero. Stante.* Stipite di porta, asse verticale.

***Basile.** Siente cca, figlio mio: tu stai fra Sciglia e Scariglia, fra lo stantaro e la porta, tra la mazza agghionta e la grata.

***Basile.** O vecine, corrite, / co stantare, co scope, / co pertechè, co scale, / sapesse de che iurno fu Natale! / - Scippame chesso, e torna pe lo riesto! / - A me ’no secozzone? Arreto, arreto, / canaglia!

***F. Oliva.** Voglio Lalla, e mme descaccia, / Fujo Tella, e mme dà caccia, / Nfra lo stantaro, e la porta / Io mme trovo nzanetà.

***Poesia Popolare.** Purtàmmele ’nu pullasto. / ’Nu pullast’ è zuoppo. / Chi l’ ha azzuppato? / ’O stante d’ ’a porta. / ’O stant’ addo’ è? / Anno mis’ ò fuoco. / ’O fuoc’ addo’ è? / L’ha stutato l’acqua

stantivo: *agg. Stantio.* Ammuffito, rancido.

***Basile.** pigliate lo palicco, / spizzolate li diente, / ca puoi monnare nespole, / e non ne fai spagliocca, / ca chessa non te vole, / ch'è mercantessa arciva, / né vo' la robba granceta e stantiva.

***Basile.** le mura songo sesete, le pedamente fracete, le porte carolate, li mobele stantive e 'nsomma ogni cosa conzomata e destrutta:

***B. Saddumene.** Quando lo pesce è bivo, / Sia sarda, ò sia retunno / Sempe se fà magnà. / Ma quando pò è stantivo, / Sia pescespata, ò Tunno / Non saje, che nn'aje da fà.

stégnere: v. tr. Stingere.

***Sgruttendio.** O facce assai cchiù gianca de n' avorio, / Che cchiù polita non se porria fegnere: / Cchiù liscia de na banca de scrittorio / Che sospiranno sempe me fai stegnere:

stennerì: v. tr. **1.** Intenerire, commuovere. **2.** Stennerirse: v. rifl. Perdere le forze, rinsecchirsi.

***Destructione de Troya....**davale parole con promessiune collorite e sperlongavale la speranza per lo fare ben stennerire e per lo potere affligere bene inde la soa afflictione e mantenerlo in quillo amore, per chi illo plu arrayasse e accrescesselesse plu grande ardore.

***I. Sannazaro.** O quanto me ne stizo! Alle fiate / par che siamo state allo diserto, / Che vale lo lacerto che è rostuto / se non è stenneruto cun lo bollo?

***Basile.** Accostammonge sotta a sta pennata, / ca te farraggio scire da li panne. / - Frate, scumpela priesto, / ca me faie stennerire.

***Basile.** non ce vorria autro aiuto de costa che no palo dereto, non 'nce vorria autro trattenimientto che stennerire e arronchiare dintro a lo fuoco,

***P. Sarnelli.** s'avarria levato lo pane da la vocca pe non vedere stennerire de la famme no povero figlio de mamma.

stennicchià: v. tr. Distendere, tendere. rifl. Sgranchirsi. etim. Lat. da "ex-tèndere", con influenza del sostantivo "tendiculum" corda tesa, tralcio di vite, in dialetto *tennecchia*. Da "ex+tendiculum" > stendiculum, per sincope > stendicare, per mutazione CL/CHI, come da maculam, maclam, macchia, > stendicchiare. Segue mutazione ND/NN, come da mandare mannà > stennicchiare.

***N. Stigliola.** Tutta la sordatesca pe le mmura / Stennecchiata a lo ffrisco se nne steva / Chiena de vino, e senza' cchiù' paura / Pigliato suonno chino-ogn'uno aveva.

***G. Quattromani.** Nce stà chi fa sciacquitto notte e ghiurno / Co bbino tuosto de na votta vecchia, / Chi comm'a ppuorco, e non se piglia scuorno, / Se sdraia sott'a n'urmo e se stennecchia, / E chi sulo nzentì sonà lo cuorno / A ll'arme zompa, a ammola la serrecchia, / Senza penzà che ttutte le Mammà / Jastèmmanno la guerra e chi la fa.

stennicchiamiento: s. m. Distensione, riposo.

***Basile.** Avenno lo signore Giulio Cesare Cortese, dapo' d'avere quarche vota 'nzoperato da li studi toscanise e de chiù funnamiente, pe pigliarese quarche ricrio, repuoso e stennecchiamiento compuosto 'no poemma arroico a laude de le vaiasse de Napole,

*M. Rocco. O Melibeo, no cierto Ddio nce ha dato / Chisto spasso, recio e stennecciamiento;

stennicchiàrse: v. *rifl.* Stiracchiarsi, distendersi.

*Basile. scergate l'ucchie co la mano, stennechiatose pe mez'ora e fatto na sessantina d'alizze e vernacchie 'n forma de dialogo, chiammaie lo tavernaro

*Basile. ma, sentuto ca no coglieva a nesciuno e che tirava a lo viento, se tornaie a stenneccchiare.

*Basile. Iammo; non così priesto / averraggio pigliato quatto muorze, / ch'io dico bona notte pagliariccio, / e lloco me stenneccchio e lloco sbento / a barva de lo miedeco:

*Cortese. Se sose Apollo, e commo stenneccchiato / Se fu no poco, fécese cauzare / Da dudece provécete zitelle, / Che lo vesteno e spogliano, assaie belle.

*Sgruttendio. Me sa, si vevo vino, mmescetato, / Me feteno le foglia e li fasule, / E lo ppane me pare scriscetato. / Sto ghianco e russo comme a li cetrule: / E quando sto a lo lietto stenneccchiato / Li rescegnuole mieie so' li cucule.

*D. Basile. Ca chessa ngrata te farrà bedere / Lo ianco pe lo nigro; ò brutta nfamma, / Nemmica d'honestate, ch'oe con chisto / Se vole fa na bona stenneccchiata;

*M. Rocco. Tu ntra sti sciumme, e ffuonte / Te stenniechie a lo ffrisco, e faje allizze,

*T. Pignatelli. A squatte, comme si l'èbbreca do jaio / avissa già stennechiatu 'e scelle e sciazziase, / accunciate 'ncoppa a palanche gialanti, / 'ncoppa'a ièstrece e fummo, / e nu trase e gghiésce spuntuto ch'allicuorda / o còcere de cantine 'e tutti puórti.

stentiniello: s. m. *Turciniello.* Budellino di vitello cotto in padella. Traslatu per tipo segaligno.

*Poesia Popolare.. Ce steva nu vicchiariello / Assettato à siggiulella / E se zucava 'o stenteniello.

*Scarpetta. Quanto è bello, me pare no stenteniello arravogliato alla fronna.

*Scarpetta. allora sò curruto adde lo patre de chillo stenteniello che lle vò appriesso, e l'aggio ditto: guè, vide che chillo assassino de figlieto n'ha fatto fuì Luisella cu isso, dimme addò sta, peché si no a te t'arapo la capa,

stentino: s. m. *Intestino.*

*Bagni di Pozzuoli. La via e' è fortessema, che 'n iuso face andato, / Loco trovo, se cerchence, salute d' onne lato: / Cha chisto bagno sana le stentine, / Humure move dal corpo & da' rine.

*GB. Della Porta. Per darve sfazzione, se volite venire a ciancoliare co nui cosí auto auto, a primo vi cacciarimmo innanzi dui uocchi de tunno, poi vi cacciarimmo lo fecato, le stentine e lo core de puorco, e ve arrostarimmo dintro no forno na bella porcella, e vi friarrimmo dintro na tiella na bona frittata, e vi bollerimmo dintro no pignatto na foglia maritata, e ve menozzarimmo tutta la carne co la mostarda, e allo dereto ve annegarimmo dintro votte de vino; tal che ve ne iarriti alle case vostre tutti senza uocchi, fecati, stentine e pormoni, arrostiti tutti e bolliti, menuzzati e annegati.

- ***Basile.** Scapizzate, figlio scomonecato! rumpete la catena de la spalla! levamette da 'nante, ch'io veo le stentine meie, né te pozzo chiù padiare, ca me 'ntorza la guallara e faccio la vozza sempre che me viene fra li piede!
- ***Basile.** Parmetella, che se senteva sonare le stentine, non vedeno perzona nesciuna se mese a tavola comm'a no bello conte a smorfire.
- ***Basile.** Và legame li puorce a le cetrola! / - Te caccio 'sse stentine / da cuorpo, e 'n canna po' te l'arravoglio!
- ***Sgruttendio.** Ha lo despriezzo dintro a le stentine / Pe dire male d'ogne poveriello, / E comme a taccariello / Le fa la lengua, e pare che manciato / Avesse ogne matina / Lengua de ciàola o culo de gallina.
- ***N. Stigliola.** E tanto 'nfuso stea lo poveriello, / Che ssorece para. caduto all' uoglio: / E pecchè d'acqua. sauza s'abbottaje / Li stentine porzí nce vommecaje.
- ***F. Carlone.** Te voglio caccià l'arma da lo pietto, / Auto che matrimonio, e che lazzetto. / - A me? - / - A te, a te: non ce passare / Pe nnante a sta taverna, e a ste marine, / Ca da vero te caccio li stentine.
- ***A. Piscopo.** Uh che nera feleppina: / Che fracasso fa la panza! / Fann'a punia le stentina, / No mme sanno arequià: / Chisto sì ch'è besentierio, / Hanno perzo la creanza; / Pe fenì sto vetoperio / È besuogno de magnà.
- ***I. Cavalcanti.** Raóste vullute. Piglia sei raóste de tre quarti l'una, le scauri e po li ttaglie a meza a meza, ne lievi lu stentino e li mietti rinto a lu piatto, facènnole servì cu uoglio, zuco de limone, sale, pepe e petrusino ntritato.
- ***D. Jaccarino.** Da fora le stentine avea sto sgrato, / La coratella, e ppò lo ventriciello / Addò lo strunzo stace arreparato.
- ***Poesia Popolare.** — Che ne vuò d' 'e ddonne me'? / — I' ne voglio chelli stentine. / — Li stentine che ne faie tu? / — Facimmo corde p' 'o riuline.
- ***M. Bianchi.** Bravo! Me piace Faie 'o forte cu 'e i ffemmene!... Saie pe quanto nun te caccio 'e stentine 'a fore!
- ***Viviani.** Neh ma overo simme fatte / puorce crape pulicine, / ca ce accidono pe' niente, / ca ce levano 'e stentine?

stìglio: *s. m. Scaffale. etim. Lat. tardo “(u)sitilium”.*

- ***Basile.** Encene chiù? Che m'hai trovato fuorze / co 'na colata sotto, / o co li stiglie de 'no zannettario? / o a robbare 'na cappa? / Songo io lo primmo ch'a 'sto bisco 'ncappa?
- ***Basile.** Aggio 'no buono stabele. / - Chiù priesto vorria mobele. / - 'Na casa de signore. / - Senza stiglie. / - 'Na vigna. / - Senza pale.
- ***Cortese.** Otra ca m'ha stipato lo patrone / Vinticinco docate pe la dote; / Aggio po' na gonnella e no ièppone / Nova, che n'è portata ciento vote, / De mille scartapelle no cascione / Che sta carcato quanto cchiù se pòte: / Cride ca nce aggio puosti ciento stiglie, / Pe fi' a le coppolelle s'aggio figlie.
- ***A. Piscopo.** Ah porca chesto dice? / Te voglio carosare; trase dintro, / Apparecchia li stiglie, e fà lo ffuoco / Pe fare le recotte
- ***R. Bracale.** isso à arrunzato tutto 'a dint'ê stiglie / e annuro, spierto, sulo e senza voglia / mo ggira cummigliato cu 'na foglia?

stincinà: v. tr. *Stinciniá. Stinginá.* Torcere, sbatacchiare. Come v. rifl.

Impaurirsi.

*F. Russo. Santa Chiara mena zeppe / contro Santa Catarina! / Sant' Agnese furficèa, / Santa Rosa se stingina; / Santu Gnàzio 'o giesuvito, / nun t' 'o puozze mai sunnà!

*F. Russo. E se mette a magnà chello che trova, / e se veve acqua, vino e sciacquatura. / P' 'o canteniere è na canzona nova, / e guarda, stingenato d' 'a paura!

*S. A. N'addóre 'i na culata / nt'â fferze ianche spase / ca u viento stincinéa, / è sciso u maistrale, / e u mare s'è nfuscáto

*S. A. Nun putévamo scénnere nt'â stazzione pecché llá nce steva a pulissa mericana, ciéрти maronni 'i niri ca ce stinginiàvano cumme a mmappine 'i cesso.

stipà: v. tr. *Astipá.* Conservare, custodire. Da mettere nello stipo. *Chi stipa trova.*

*GB. Della Porta. Né mò né mai" - disse Cola da Trane. Iacoviello mio, sai ca te boglio dicere? cerca dintro le saccocchie de chille cauze vecchie meie, ca ce trovarai doe cincoranelle larghe, stipatelle; e mò ca m'arrecordo, apri quello scrigno vecchio e cerca dintro chille bertole, ca ce trovarai na cinquinella. Compráte robbe a bizeffe, mangiate ad uocchie de puorco, satorateve a pietto de cavallo, bevete a diluvio; e lassate qualche morzillo pe quanno torno.

*Basile. Avevano dui iuorni primma certe marranchine scervecchiato ste robbe a lo stisso tavernaro dove iette a manciare Parmiero, e l'erano iute a stipare drinto a chillo travo, conosciuto da loro, pe irele sfragnenno e spennenno a poco a poco.

*Basile. Parla comme se deve. / e stipate 'ssa vocca pe le fico, / e miettete 'no taccaro a 'ssa lengua, / ca songo ommo da bene, e pozzo ire / co la fronte scopiarta!

*Cortese. Perzò mo me ne vengo adaso adaso: / Stipame de ienestre na corona, / Ca voglio tutto quanto nfi' a lo naso / 'Nchìreme de chell'acqua d'Alecona.

*Sgruttendio. "Si be' sì ceca vòccola, / Ammore, quanno vuoi tu vide buono: / Vì sta maddamma ntroccola, / Me stipa stronza e trattame d' Antuono.

*GB. Bergazzano. Se cainato carnale non me fusse Se congiunto... / Comme sarria ssa cosa, no lo faccio; / Fa chello, che te dico, / E stipate la vocca pe le ffico;

*P. Sarnelli. ma sta 'n cellevriello, ca l'erva comme tocca se secca: sparàgnala, e stipatenne quatto fila pe quarch'auto abbesuogno.

*N. Pagano. Pecche nò, po decie, da na settimana / Stipata te l'avimmo, ed io, e Ttolla, / Ca ntra de tanta cca puoste ndozzana, / Tu schitto isteme dinto a le mmedolla: / Sta penta figlia mia, sta Mmerejana / Bella, te schiaffo dinto a la manzolla: / Stà ppe te, se la vuoie, la Guagliioncella; / Altro no nc'è che ddì: toia è Mmortella.

*B. Saddumene. (Che botta!) la vogl'ì a stipare. / E ntanto vuje, nze gnale d'allegrezza / Potite fa n'aballo.

- *N. Gianni. Zeza mo' mo' parlammo / Voglio sagli nfi' ncoppa, / Chi sa che fuorze Lella / S'arresidia quarcosa, e se lo stipa.
- *D. Jaccarino. La sciorta toja t'astipa chist' annore / Ca l'una e l'otra a tte pò cercarranno, / Senza sentirne manco cchiù l'addore.
- *M. D'arienzo. No carofano scarlato / tengo schiuso Carmenè; / a nisciuno ll'agio dato / pe stiparlo schitto a te.
- *R. De Simone. In seconda, pe' chilli pierde-jurnata ca se stipano pure chello che cacano e arunanno parole napulitane sulo da la sporta de lu sapunaro, se credono ca ogni èvera è bbona pe' la 'nzalata senza sape' ddistinguere la lattuca nuvella da ll'èvera ca serve p'annettarse lu culo.
- *R. Bracale. 'E sorde! 'E llire! E merita rispetto / chi cchiù zeffonna e astipa 'int'â suffitta... / conta 'o denaro!... E finanche ll'affetto / ce l'accattammo o ce 'o pigliammo 'nfitto / senza addunarce, ahimmé, ca cu 'stu fatto / nce appezzarrammo, oj ni'!..., partita e ppiatto!
- *S. A. Tornano â nave cu ggiarre e vvesacce chiene 'i robba e astipano tutto bbuono ncatastato a bbuordo. Se mbarcano e a deia s'assetta a ppoppa e cchillu giovane figlio 'i Ulisse nzicco a essa.



stipóne: *s. m.* Armadio a muro. Armadio senza specchio dove si *astipavano* le provviste.

***R. Galdieri.** Te veco comme a quanno era guaglione, / quanno 'o core era spruceto e 'gnurante; / quanno tenevo dint' 'a 'nu stipone / cientsittantatrè figure 'e Sante.

***R. Chiurazzi.** Po' va 'appannà 'balcone / p'ò sole 'e miezujorno; / e torna, int' 'o stipone, / cu 'e mmane a trafecà.

***Scarpetta.** Ched'è, chillo dà udienza dinto a tu stipone? Ascite da lloco. Pecché stiveve dinto a tu stipo?

***R. De Simone.** cu Austino 'mpont' 'o scalino / cu Nicola 'ncopp' 'e riggiole / cu 'Ntuono rint' 'o stipone / cu Lorenzo 'int' 'a credenza / cu Andrea 'ncopp' 'o lietto ca tuculéa

***S. A.** Le crisommole a ppacche, / al raccolto abbondante, / u prezzo è bbuono, / allineate sui caldi parapetti / dell'astico grande / che il sole asciuga, / secche dolcezze invernali / il cestino conservato / nello stipone delle provviste.

stizza: *s. f.* Goccia. Piccola quantità.

***Basile.** Micco, tutte le vote che tira no spruocolo fa no vosco 'ntrico; Petrullo, sempre che ietta 'n terra na stizza d'acqua fa no shiummo terribile;

***Cortese.** Ma Sarchia mo, vedeno ianchiare / Lo cielo, e ghietta' stizze comm'a burro, / Sùbbeto commandaie ch'ad ammarciare / Se sonasse lo cuorno e lo tammurro.

***Sgruttendio.** Quanto cchiù canto, st' arma cchiù se 'nsciamma, / Tanto che chiagno po' cchiù peo de Cicco, / Che diventaie pe Laura sicco sicco, / E a stizza a stizza scola, e a sdramma a sdramma.

***GB. Bergazzano.** Che non fa chello vino? / Se Diana na stizza ne provasse, / Figliama dico, chella, / Ch'è la Dea de lo nore, / Otra, che perdarria lo cellevriello, / Iarria a stare de casa a lo vordiello.

***GB. Valentino.** Chella, che ppare Galera sparmata, / Che non ave na stizza de vregogna, / Vi ca v'è tutta quanta spettorata, / E le zizze vessiche so de nzogna:

***D. Basile.** Ninfa, fornisce adonca, / E s'appeccare fuste tutta pazza, / Mostra mò de sapere na stizzella, / Co patere la pena.

***Feralintisco.** Che 'buoje dormì, si Ammore, / Quanno mme vede appapagnà na stizza, / Tanno a sto nigro core / Cchiù frizze spara, e cchiù lo 'fuoco attizza! / Va resiste a ste botte!

stizzato: *agg.* Irritato.

***Cortese.** E mente stea colereco e stizzato / Vedde veni' no gatto soriano, / E n'urzo ch'era de panne 'nfasciato, / Ch'avea da fore la capo e na mano;

stizzia: *v. tr.* Schizzare.

***P. Sarnelli.** ed accossì decenno, vagnatose de nuovo le penne e bolanno pe sopra a chelle statole, stizziaa l'acqua a le facce loro:

stracquà: *v. tr. e rifl.* **1.** Stancare. *etim.* Longobardo "strak", stracco, stanco.

2. Spiovere. *etim.* Dalla fusione di *stracco* e *acqua*.

- ***Destructione de Troya.** o che, peggiore fosse de questo, menata stracquata per lo mundo mo' qua mo' llà per diviersi payse, e spzialmente da quilli chi cossì crodelemente commo a nemici, erano venuti ad assaltare lo patre et invaduto lo suo riamme cossì tyranescamente e chi aveano occisi tutta la gente soa.
- ***Basile.** e, correnno ad abbracciare Rosella, non se saziaie de stregnere la catena dell'arma soia, non se stracquava de vasare lo vaso de li contiente suoie.
- ***Cortese.** Ognuno a canto a te pare verrillo, / Ogne donna pe te fa sbariune: / Ma che cammino cchiù, s'a sto viaggio / Se stracquaria no museco de maggio?»
- ***Sgruttendio.** Stracquato de lo chiagnere a selluzzo / C' avea tutta na notte quase fatto, / Me sentea messè Paolo già pe l' uocchie, / Quann' io diciette: "O Ammore, ecco, no puzzo / Devacato de chianto aggio, che schiatto; / Né nsaccio comme asci' da sti 'mpapuocchie.
- ***GB. Valentino.** se sò stracquate li Predecature, / E sò abbrocate pe le fa tornare, / Ma le fatiche loro, e li sodure / Pe cchisto cunto sò ghiettate a mmare
- ***D. Basile.** Tu curre notte, e iuorno / Pè tutte sti contuorne / Cercanno Leparella che te fuie, / Na Vorpa, co na Cerva che te stracqua, / Perche nò cirche a mme che tanto t' ammo.
- ***N. Pagano.** Parze sta canzoncella justo justo / Lardo caduto dint'a la menesta, / E a lo ccantare dette tanto gusto, / Che se stimmaie l'annore de la festa: / Anze se potìe dî, ca fuie l'arrusto / De sto banchetto co l'acito, e agresta; / E Ttitillo, se mbe ca stea stracquato, / Cchiù bote de cantarla fuie pregato.
- ***Poesia Popolare.** Ma de cantà so' già stracquato, / e me manca mo lu sciato; / sicché dateme licènzia, / graziosa e bella auriènzia, / nfi' ca sorchio na mèza de seje, / cu salute de lui e de lei, / ca me se secca lu cannaróne / sbacantànnose lu premmone.
- ***S. Di Giacomo.** Marzo: nu poco chiove / e n'ato ppoco stracqua: / torna a chiovere, schiove, / ride 'o sole cu ll'acqua.
- ***Viviani.** E 'o ciucciariéllo avòta, albanno juórno, / e 'o sicchio 'e 'rèto saglie sempe chino, / scàrreca ll'acqua e torna a ccapa sotto, / se jénche e ssaglie arrèto cu ll'at' acqua, / e 'o ciucciariéllo avòta e nun se stracqua / fino a che 'o sole forte nun l'ha cuóttto.
- ***R. Bracale.** filune tutt'assieme, prugrammate / pe ce truvà a farce 'e partetelle / ô bosco 'e Capemonte e ppo', stracquate, / turnàvamo sotto a 'nu cielo 'e stelle...

stracquézza: s. f. Stanchezza, spossatezza.

- ***Basile.** Meo, che sapeva contare fi' a tridece, disse: «Non te lamentare de me, bene mio, ma de lo miedeco, che volennome purgare m'have ordenato la deieta; otra che, pe la stracquezza de cacceiare, vengo scodato»
- ***Cortese.** Quanno 'ntese lo vecchio sto parlare / De meraviglia 'n èstrece era iuto, / Ed averria voluto cchiù spiare, / Ma Micco pe stracquezza era addormuto;
- ***G. Capurro.** Sentive dint' a ll'ossa... 'na specie 'e stracquezza / ca t'addurmeva, ma nun era stracquezza; / era 'a serata fresca, chell'aria addurosa, / era 'a cicala ca te cantava 'a nonna,

*D. Petriccione. 'A sera fuie menata 'int' 'a munnezza / e truvata accussì jettata là, / quando nu cane spierzo, p' 'a stracquezza, / nce se fermaie, truvannose a passà...

*G. D'Amiano. Quando 'a notte era scura, / 'a janara traseva p' 'a mascatura / e ss'arrubbava 'o cavallo, / pe na nuttata sana. / 'O purtava a ll'arba, alluccuto e ssurato / ca, subbeto, runfava p' 'a stracquezza.

stracquo: *agg.* Stanco. *etim.* Vedi *stracquà*.

*Basile. ma, pe tanto trivoliare essenno stracqua, fu, non volenno, gabbata da lo suonno de manera che fu costretta d'alloggiare no paro d'ore sotto la tenna de le parpetole.

*Cortese. Manco essa avea scomputo de parlare / Che tutte quante 'nzembra s'accordaro, / Quando lo Sole stracquo de trottare / Pe fare de lo corpo scenne a maro, / De ire tutte quante ped asciare / Chille pe chi cchiù vote spantecaro.

*P. Sarnelli. Accossì Marchionno, stracquo sì, ma non sazio ancora: «Abbesogna – decette – segellare lo stommaco», e co chesta rasa arresediaje quante tozze erano rommase 'n tavola,

*G. Fasano. Tancrede, stracquo a darele la caccia, / jea trovann'acqua pe cchillo contuorno / ca la prezzaiva assaie cchiù de guarnaccia.

*F. Russo. Io sto stracquo e me ne vaco, / pe' me fa' mez'ora 'e suonno! / Nun fiscà cu 'o portavoce, / pecché dormo e nun risponno!

*N. Bruno. E cchest'anema, stracqua, / nun prova cchiù ddulore, / ma sulo nu sapore / 'e sentimento amare.

strafalario: *s. m.* Fannullone, scansafatiche. *etim.* Spagnolo “estrafalario”.

*B. Saddumene. Tengo vagno, songo ammato, / Sia Ntretella, uscia me ntenna... / E lo chiappo che te mpenna, / Strafalario, scumm'allesse, / Co chi crede de parlà?

*G. Quattromani. Da ll'Ofanto che ll'acque rocioleja / Co ffùria, e co ffracasso a mmare votta, / Nzino a la terra da lo sole cotta, / Addò mai cernoleja, / E Dàuno de pacchiane fuje lo Rre, / Se derrà che io nascette strafalàrio, / E mmo mmiezo a li gruosse ncalannàrio / Me pozzo fa vedè;

strafucà: *v. tr.* Strangolare. Mangiare con voracità. *etim.* Dal Lat. “faux-faucis”. **Dare na foca ncanna:* strozzare, affogare.

*Basile. «Oramai è ora de strafocarece co no muorzo; curre pe ste legna, non te scordare pe la via e vieni subbeto, ca volimmo cucinare quatto torza strascinate pe strascinare sta vita»

*Basile. lo pollitro pe forza va a la vriglia, / lo vitiello pe forza va a lo iuvo, / lo 'mpiso va pe forza a strafocarese, / e tu de bona voglia / te vuoie schiaffare 'miezo a tanta doglia?

*Poesia Popolare. Mente i ssarde alluccavano 'a mare / “ca ve pozzano strafucare!” / nu marvizzo cu n'uocchio ammaccáto / reva mazzate ra cecáto / quando cugliette pe scágno a na vopa / chesta pigliaie na mazza 'i scopa.

*Scarpetta. “Vì quanta pacienza che sto tenenno... io te vurria strafucà, ma Lucia non bò”.

- ***Canzoniere Napoletano.** Io strafucasse a mámmeta / ca se spusaje a páteto / e te facette nascere / pe' fà infelice a me...
- ***R. De Simone.** E tu che tiene? / - Io?... Niente!... 'A verite sta quantiera?... Era piena di babbà... Appena song'asciuta, ddoie o tre signore hanno fatto na maronn' 'e menata 'e capa... e s'hanno strafucato tuttecosa!
- ***N. Bruno.** Essa accusì è nfama e mmalamente / ca 'e magnà, no, nun s'abboffa maje, / ha strafucato... e ancora famme sente.
- ***G. D'Amiano.** Chi ha scannato 'e pulle? / Chi ha smerzato 'e cuolle / ê povere pullecine? / Chi s'è strafucato 'e ppastarelle doce? / 'A faina.
- ***S. A.** Nu delluvio de l'univierzo, / e nu sprupposito de chiòppeta / e na sciummara de lota e zzuzzimma / carica d'arbari, sradecati e nturcinati / e ccarogne de bestie scapezzate, o / da neglia e mmufete strafucate, / de stu Casale de la Torre / subbisaie case e pparule / e lu mare se seccaie.

strafuchiglia: *s. f.* Collana.

- ***Basile.** E se tu me vuoie 'na spotazzella sola de bene io te faccio 'no paro de scioccaglie co le zagarelle rose secche crammosine, 'na strafochiglia co le scisciole d'oro brattino, 'no 'ntruglio de cristallo sbolluto pe branchiglio, e te 'ncigno 'na gonnella de frunne de lampazzo co lo verdocato!
- ***S. A.** Michele a uócchio a uócchio sta frezzéianno chillu bancariéllo cánneto cánneto r'a signora Cannetella, che è tutta scullata e ncannaccàta, chiéna chiéna 'i sciucquagli e strafuchiglie.

stramano: *agg.* Fuori mano. *etim.* Lat. "extra manum".

- ***Viviani.** Cu 'o friddo dint'a ll'anema, / 'a folla s'alluntana; / 'e lume già s'appicciano; / 'a via se fa stramano.
- ***N. Bruno.** C' 'o penziero può arrivà / ncopp'ê stelle cchiù lluntane; / nchiude ll'uocchie pe ssunnà / e ggià vaje p' 'e vvie sstramane...
- ***R. Bracale.** Che luna stasera sta 'mpesa / llà 'ncoppa... luntano, luntano. / E ch'aria addurosa e sottile / profuma 'sti strate stramane...
- ***E. Di Donna.** Dice che era l'urdema, e stramano.

stramazzone: *s. m.* Sciabolata data di traverso.

- ***Cortese.** Io canto chelle brave cortellate, / Le fente, li revierze e li scenniente, / Li fuorte stramazzone e le 'mbroccate / De lo sciore de l'uommene valiente,

stranguglióne: *s. m.* **1.** Malattia della gola, tonsillite. **2.** Angina pectoris.

- ***Basile.** non senteva mai la bona sciorte de quarche canosciente che le pigliava travierzo, né vedeva femmena ed ommo contento che non le venessero li strangogliune.
- ***Cortese.** E ietta, a na mappina arravogliata, / Na bona fella de caso cavallo, / Na meza 'nnoglia e meza sopressata, / E li piede e lo cuollo de no gallo, / No piezzo de na mèuza 'nmottonata, / Quattro tozze de pane e no tarallo, / Che me creò ca teneva lo patrone / Appiso pe quanno ha lo strangoglione.

strangulapriévete: *s. m.* Gnocco di farina. In seguito il nome è stato dato anche agli gnocchi di patata. *etim.* Qui i preti non c'entrano e l'origine del nome viene dal greco, "stroggulos-preptos", dall'aspetto arrotolato. Si tenga presente che la doppia gamma, corrispondente alla doppia "g", in greco è letta "ng".

- ***Basile.** e, fatto quatto strangolaprievete a lo culo de lo canistro, le fece trovare na tavola tutta shiorziata de rose e frunne de cetrangola
- ***P. Sarnelli.** Ilà bedive pastune, pasticcie, 'mpanate, piccatiglie, torrise, porpette, sanguinacce, saucicce, zeppole, 'nsottestato, sciadune, spezzatielle, fecatielle e bentrecielle, capune 'mpastate, muorze cannarute, strangolaprievete, maccarune, lasagne, ova 'ngannamarite, frittate, strùffole, fecato 'nnaurato, jelatine, mille- 'nfante, trippe, cajonze, fave frante, cìcere caliate, e tant' aute 'mbroglie che sarriano vastate a tutto l'asèrzeto de Serse.
- ***R. De Simone.** Sti signure!... Pare ca schifan' 'o munno!... Ma quando se tratta 'e magna', nun ce stanno pizze, pastiere e strangolaprievete ca ce abbastanza... Teneno na famma, ca pe' ppoco nun se magnano pure a nnuie cu tutt' 'e guantiere!

strappatiello: *s. m.* Bimbo ormai grandicello.

- ***N. Pagano.** Ca chisso è n ommo ricco, e pporzì disse, / Che t'avea pigliato / De notte into a na connola, / Addò stive dormenno / Co n'otra peccerella de la zizza, / Puro figlia de Patreto, / Ch'è cchessa, che sta stesa lloco nterra, / Che pe quanto mme disse lo Vannito, / Ped esse troppo piccola / Pigliare non la voze, / Ca non avea lo muodo / De l'allattà ncampagna, / E a tte pigliaie ca jere strappatiello;
- ***F. Oliva.** Nche bene Primmavera, / Ogn'arvolo scioresce, / Cossì fà na zetella, / Nch'è fatta strappatella, / Da ll'arba nzi' a la sera / Se fricceca, speresce, / Ca se vo' mmaretà.
- ***G. Quattromani.** sapimmo che addeventato strappatiello Arazio, a ll'ausanza de tutte li pacchesicche s'appennette li libbre a na correja, se chiavaje na mazza mmano, e pede catapede se ne jette a Rroma.
- ***M. Bianchi.** « Avite 'a sape ca 'e genitore mieie, pe ve fà capace a vuie, erano gente 'e basso ceto, ma ricche, e penzaieno 'e me manna a' scola fino a strappantiello.
- ***E. Di Donna.** io strappatiello, ma già frisco e tuosto.

strascinà: *v. tr.* Tirarsi dietro. Trainare. *gastr.* 2. Soffriggere in padella. *Vruoccoli strascinati.*

- ***Basile.** Si non fosse a lo commannamento de lo precepe e de la precepessa, lo quale è n'argano che me tira e no straolo che me strascina, io farria punto finale a le chiacchiere meie,
- ***P. Sarnelli.** pocca l'uocchie non vedevano che carne omana strascenata e magnata da puorce e da cane, lo naso ghieva co le pertosa appilate de vammàce 'nfosa a l'acito, pe non sentire lo fieto ch'ammorbava,
- ***M. Zezza.** Sempe ncarrozza fatte strascenà, / Cossì na pezza a biseta può avé: / Lo bastone, e l'acchiale non lassà, / Sibbè cammine buono, e ssaie vedé.
- ***M. Bianchi.** A me? Si. Io strascino 'sta vita p' 'e strati 'e Napole, comme na mala femmena strascina 'a vunnella pe dint' 'a lota!
- ***R. Chiurazzi.** L'anno afferrato. E 'o povero muscillo / cu na curdella 'nganna è strascenato / a na mmorra 'e guagliune d' 'o Scudillo, / comme si fosse stato cundannato.

- *F. Russo. Tanno 'o figlio d' 'o Signore, / strascenato e cuffiato, / supputava a tuttequante! / E ch'ha fatto? Ha perdunato!
- *C. Avvisati. na frummica scazzellosa / se strascina na frunnella; / se vavéa e nn'arreposa / na maruzza munacella.
- *S. A. Roppo nu pesemóre / ncuóllo, cu st'allicuórdo / strascinanno u nanzerrèto / ncoppa a sbrennenti mármuli / a nu paése furesto.

strascino: *s. m.* **1.** Trascinare per i capelli. **2.** Attività ripetitiva e faticosa.

**Sta lettera S è nu vero strascino.*

- *M. Bianchi. Sa che te dico?... Nun annummenà muorte mieie, ca te faccio fa' 'o strascino pe quanta è longa 'a via!
- *Poesia Popolare. Na purpessa a na vicina / le faceva lu strascino / (na purpessa a na vicina / le stracciaie lu suttanino)
- *R. De Simone. Eh... haggio capito!... / Culumbrina!... / Si te metto li mmane a cchesti zervole / te faccio lu strascino!... / e po' fa' veni' a mammeta / ca te fa tanta vierre e tanta vruoccole / ca pruvarrà che piso hanno sti zuoccole!
- *G. D'Amiano. 'O riesto l'hanno fatto ârdica e spine, / grammegna, evera 'e muro, lampe e ttròne, / ca t'hanno scurtecata bbona bbona, / e stravisata peggio 'e nu strascino.
- *S. A. Nce stevano pure i putecari ca stu strascino u facevano pe mmestiere già 'a primma ca trasètteno i mericani, tanno, quanno i fascisti sequestravano u carreco e i ppurtavano pure ngalera.

strasiéculo: *1. s. m.* Stupore, sbigottimento. Da *strasièculà*: meravigliarsi. **2. agg.** Stupito.

- *Basile. e contempranno na bellezza che, passanno tutte li fore, sceva da la misura, trascorreva li termene, deva a lo nove de la meraviglia, faceva scassone de stupore e se chiammava fore de lo strasiècolo, commenzaro a farele lo moschito 'ntuorno,
- *Sgruttendio. Comme lassaie a chille, essa accossì / Tutte duie le trovaie: mieze strasiècolo, / E quase iute 'nziccolo;

straulo: *s. m.* Carro con slitte. *etim.* Lat. "tragula" da "tràhere", trascinare.

- *GB. Della Porta. So stracco, ca so curzeto commo a no fúrgolo, e me siento, ahie! morire de famme; e borria ca no stráulo me strassinasse alla casa mia.
- *Basile. Peruonto, avenno fatto sta cosa, pigliaie la strata verzo lo vosco, dove fece no sarcenone cossì spotestato che ce voleva no straulo a strascinarello
- *M. Rocco. L'autro è lo carro straulo chiammato, / Che ave le rrote chiatte, e tene appunto / Lle ppertose a lo miezo senza raje, / E ll'asso de decina, o tuoste faje.

stravèrio: *s. m.* *Streverio*. Sproposito, cosa esagerata, evento eccezionale.

- *Basile. Torna lo prencepe, trova sto streverio, vo' morire de doglia; ma, recuperanno pe strana ventura la fata, fa morire le cortesciane e se piglia la fata per moglie.
- *Cortese. E s'averia perzì puosto lo sacco, / E s'averria lo tuppo carosato: / Ma perché na vecina nce corrette / Fare tanto streverio non potette.

***Sgruttendio**. Poledora Sberneglia, c' avea fatto / Chillo streverio e chillo gran fracasso / Non se parte no passo, / E pe scuorno dicìje: "Perché no' schiatto? / Aimé, che betoperio!

***Sgruttendio**. Chella, che de bellizze fu sfonnerio, / E passaie Ciulla, Renza e Colaspizia, / E Rosa e Schiattacantare e Pommizia, / E fece d'ogne bella no streverio;

***Scarpetta**. Uh! Rosì ch'è stato? Mò me faje pure l'ingenua, io saccio tutto. / - Tutto de che? / - E me l'addimanne pure, io voglio fa nu straverio. / - Lo straverio lo voglio fà io.

***S. A.** Arriváti sotto â grariata r'a ripa, nfra u cafè r'u capurale e a farmacia 'i Murino, a musica r'i bbattarè era addiventata nu stravèrio 'i ll'inferno.

strazióne: *s. f.* L'estrazione al lotto. **Quando esce 'a strazziona, ogni ffesso è pprofessore.*

***R. Bracale**. E mo sto' cca ogni gghiuorno cchiú avveluto / ca cerco 'e me ne farne 'na raggione... / me dico: che vuó fà? chest'è 'a strazzione / chest'era destinato e tanto hê avuto...

strégnere: *v. tr.* *Astregnere*. Stringere. *etim.* Lat. "stringere". **A llietto stritto, cùccate mmiezo.*

***Basile**. «E cossì», repigliaie Nella, «abbracciamme, strigneme, ca io so' lo fuoco de sso core!».

***Basile**. perché a Massa se dice: saluta e passa, a Sorriento: strigne li diente, a Vico: porta pane co tico, a Castiello a Mare: né ammice né compare»

***GB. Valentino**. Li Rrobbevecchie, e li matarazzare, / Ch'hanno accattate le rrobbe pe nniente / Si po da chille volive accattare / Te facevano stregnere li diente.

***N. Pagano**. Te preo ch'a Mmenechiello me decisse, / Ch'è tiempo mo d'astregnere li sacche: / Chiano respose Don Francisco, e ddisse, / Non vi ch'a ffune fracete t'attacche?

***D. Jaccarino**. O caro Duca mio, che chiù de sette / Vote contro a ppericole m' àje strinto, / E che cchiù sicurezza pò n'avette, / Nò mme lassà, diss' io, accossì vinto: / E si de jì cchiù nnante m' à anniato / Priesto allippammoncenne da ccà dinto.

***G. Capurro**. So' mamma! Sta parola è 'nu dolore / quando p' 'e figlie nun nce sta cchiù ppane. / T' 'e strigne mpietto: gioia 'e mamma, ammore... / forse, se magnarrà quann'è dimane!

***F. Russo**. S'era penzato ca pareva male / fa' trasì stu nemico nnant' 'o Rre; / e Lanza se strignette dint' 'e spalle: / «A saluta d' 'o Rre nun va tre calle!».

***R. De Simone**. Ma 'int' 'o suonno bell'e bbuono / m'aggio 'ntiso 'ncopp'a na spalla / cu nu pizzeco na strignuta / na stregnuta c' 'o ppezecá / Uh Maronna e che sarrà.

strellicarse: *v. rifl.* *Sterliccarse*. Azzimarsi, agghindarsi. *etim.* Da "alliccarse", con il prefisso intensivo "stra".

***Basile**. le trezze so' a posticcio, / le ciglia songo tente a la tiella, / la facce rossa a chiù de na scotella / de magra, cauce vergene e bernice, / ca s'alliscia, se 'nchiacca, / se strellicca, se 'nchiastra e se 'mpallacca!

***Basile.** Ora mo, essenno venuta la festa e sciute le figlie de la maiestra tutte spanpanate sterliccate 'mpallaccate, tutte zagarelle campanelle e scartapelle, tutte shiure adure cose e rose, Zezolla corre subeto a la testa

***Basile.** 'na facce 'nargentata, / senza scuorteché o conce, / dove lo russo è duono de natura, / no vescazzia de l'arte, / no 'nchiastro o magriata, / non mascara depenta e sterliccata.

***Cortese.** «Mo m'allisto, Grannizia le respone, / E tanto me strellicco e po' me 'nchiacco / Che faccio cheste masche commo a rose / E propio pareraggio la Dea Bacco».

***Sgruttendio.** Quanno s' acconcia li capille Cecca, / E chelle masche se strellicca e 'nchiacca, / Né Benere o Dïana se nce mecca, / Ca tutte quante de bellizze smacca!

***D. Basile.** Allisciate, strelliccate ssa faccie, / Azzò che chi te vea ncappato resta, / Co la Bellezza toia fenta da fore, / Fente ll'opere toie, fenta la fede.

streppegna: *s. f. Stirpe, razza. Razzimma. etim. Lat., metatesi di "stirps".*

***Basile.** Ma che dirrai de n'ommo tutto cuocolo, / ire 'm punta de pede, / tutto se pavoneia / e se 'mprena e se vanta / ca vene de streppeghna e de ienimma / d'Achillo o d'Alesantro:

***Basile.** Tanto se pò dire medesemamente de na stessa mamma, da la quale nasce na figlia bona e n'otra ruina, na petosa e na massara, na bella e na brutta, na 'mediosa e n'ammorevole, na casta Diana e na Catarina papara, na sfortunata e na bona asciortata: che pe ragione, essenno tutte de na streppeghna, deverriano essere tutte de na natura.

***Basile.** ch'a sfastio de le garge / bisogna de trasire a 'sta tagliola, / bisogna de 'ncappare a 'sto mastrillo, / bisogna vrociolarete a 'sto fuosso, / azzò che non remanga / la terra senza gente, / l'ommo senza streppeghna.

***D. Basile.** O figlio grolioso, / O streppeghna d'Arcide, / Che chiste lupe, e chiste puorce accide.

***N. Stigliola.** Tutte li guaje de Troja mme contava / A chillo tiempo Teucro, e mme diceva. / Gran cose de Usceria; e nce mmescava / De li Criece `porzi quanto sapeva.; / E li Tojane comme Aroje vantava, / Si bè nnemmico vuosto se faceva. / E bolea , che pe ccierto se tenesse, / Ca la streppeghna soja da vuje scenesse:

***E. Di Donna.** - cchiù disgraziato / 'e me, d' 'a razza mia e d' 'a streppeghna.

***C. Avvisati.** Chest'è 'a jenèsta, 'a pianta 'e sta muntagna / nu sciore tuosto ca nn'have appaura / d' 'e llave 'e fuoco e d' 'e notte sulagne, / comme a sta ggente ca sta cca p'ammore, / pecché a sti pizze tene la streppeghna, / e nun 'e llassa manco quanno more.

streppone: *s. m. Streppa. Peduncolo della frutta e della verdura. Traslato per ometto. *'A panza chiéna 'e streppuni, nu' cchiamma maccaruni. etim. Lat. medievale, metatesi di "stirpum", arbusto secco.*

***Basile.** Era chisso naimuozzo e streppone de fescena, aveva la capo chiù grossa che na cocozza d'Innia, la fronte vrognoiosa, le ciglia ionte, l'uecchie strevellate, lo naso ammaccato, co doi forge che parevano doi chiaveche

maestre, na vocca quanto no parmiento, da la quale scevano doi sanne che l'arrivavano all'ossa pezzelle,

***Basile.** Fra sto miezo venne la mamma co no fascetiello de torze e, menuzzatole co tutte li streppune, pe no ne perdere mollica, comme vedde che lo pignato volleva a tutto revuoto 'nce schiaffaie le foglia

***Sgruttendio.** Fi' a li streppune puro songo buone, / Tritate, pe galline e paparelle, / Porsì pe galle d' Innia ed anatre, / Ma pe coniglie so' cosa de truone.

***D. Basile.** Io steva à la pagliara de streppune / O felice pagliara; vi chi passa / Essa è la mamma soia / Che ghievano à onorare / Marte, Mercurio, è Giove;

***Poesia Popolare.** È nata mmiezo û mare na scarola / li turchi se la jocano a pprimera. / Chi pe la cimma e chi pe lu streppone / viáto a chi la vence a sta figliola.

***F. Russo.** Cu 'e scorze 'e pane e ll'osse d' 'a munnezza, / màgnano nzieme 'e cane a buon cumpagne; / na streppa 'e nu fenocchio è n'allerezza!

***Scarpetta.** E il padre si oppone? - Il padre è streppone? - Il padre si oppone! - Ah, io avevo capito, il padre è streppone.

strevèrio: *s. m. Straverio.* Sproposito, fatto incredibile. *etim.* Lat. "extra verum", incredibile.

***Basile.** casticato l'uerco che faceva tanto streverio de li povere cacciature.

***GB. Valentino.** Auto non s'è ssentuto, che streverie, / Che non se ponno dì ca so ffetiente, / Autro ntise non s'è, che betoperie, / Che t' hanno fatto stredere li diente; / Non serve trasì nchino a ste mmaterie, / Pocca a mme tanto no me mporta niente,

***N. Pagano.** Chisto mo jarrà a ffa carche streverio, / Vogl' ire a cchiammà Tata. / Vì che ffaie, frate mio, fusse mo pazzo!

***B. Saddumene.** Ma tu de collera / Mo' non t'accidere, / Ca nce pò nascere / Quarche streverio:

***G. Quattromani.** Penzava d'agliòtterse, e bbì che strevèrio! / Lo Campo de ll'Uoglio, de Roma lo mpèrio, / E non nce voleva no cane lassà;

strèuzo: *agg. Strevuzo.* Strano, strambo, straniero, *curioso.* *etim.* Lat. "extra usum", inusitato.

***A. Serrao.** 'O tiempo sciùlia / e che se passa arreto nu poco poco / arreto comme si fosse mo'... / n'ata jurnata strèuza / i' cu' e nnaserchie fredde / pe' 'nnant'ê llastre, janche / tittule e trezze d'aglio niente struscio / chiù e 'a sotto n'arrenzà / chi va e chi vene muro muro, 'a sotto / tantillo 'e neve, ma na foja cuieta

***C. Avvisati.** e quando accumminciae a ghire sbarianno cu la fantasia mia, m'accumparetteno nnante cierti ffacce 'e femmene scapellate, ca mme dicevano: «Tu pure murarraie»; e po, doppo a sti ffemmene, s'appresentaieno cierti ffacce streuze e brutte assaje 'a vedé, ca mme dicevano «Tu si' mmuorto».

***E. Nicolardi.** All'otto, comme 'o ssoleto, / scenne 'arapì 'Aggenzia. / (So' catenacce strèvoze, / chiusure a simetrìa / ca surtant'isso 'e ssape).

*G. D'Amiano. Chelle ch'erano "e schioppè" 'e na vota, / mo, pe 'sta moda furastèra, americana, / teneno 'stu nomme strevuzo: pop corn, / ca fa penzà, che ssaccio, a nu curnuto...

stricà: v. tr. Disticare. Sbrigare. *etim.* Lat. "extricare", sciogliere.

*Basile. Lassatello fare a me, responnette lo cavaliere e, fattosella sedere co la capo 'n sino, credenose arrobare panno franzese commenzaie a stricare li capille co lo pettene d'avolio:

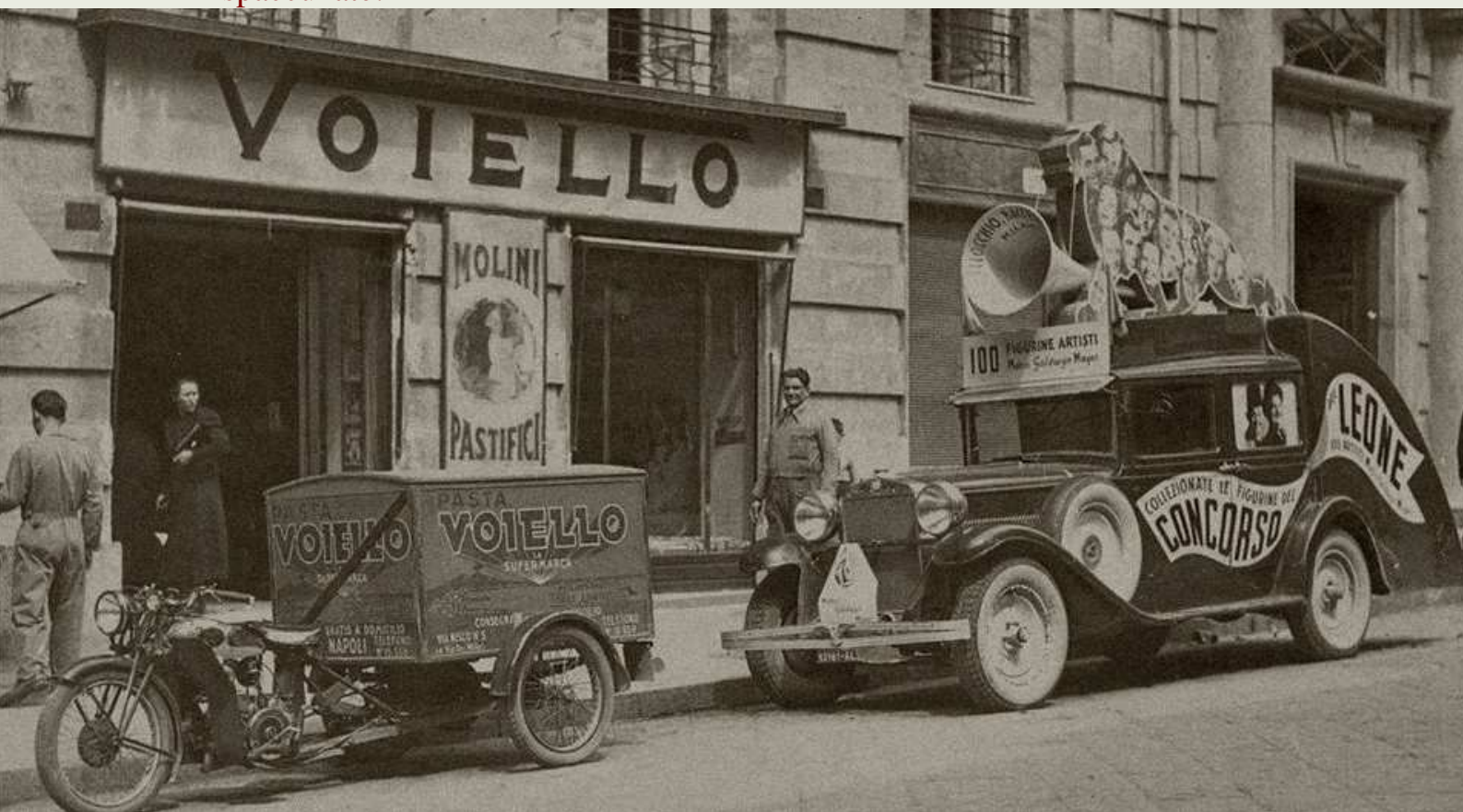
stròloco: s. m. Astrologo. Traslato per sapientone. Da *strulucá*, almanaccare, fare previsioni.

*Basile. Lo astroloco isso puro / have da ciento banne / tante e tante addemmanne. / Chi vo' sapere si fa figlio mascolo, / chi s'ha lo tempo prospero, / chi se vence lo chiaieto, / chi s'ha sciorte contraria;

*Basile. Era poco lontano da sto castiello no dragone ferocissemo, lo quale nascette a no stisso partoro con la regina; e, chiammate da lo patre l'astrolache a strolocare sopra sto fatto, decettero che sarria campata la figlia soia quanto campava lo dragone e che morenno l'uno sarria muorto necessariamente l'autro.

*B. Saddumene. Mo' è tempo. / Sa che buo' fa? Jettale ca si' Astroloco. / Dille ca vuo' squatrarele la mano, / Ca io t'abbono, e tu co essa spassate, / Parla, Cerrea.

*N. Bruno. Nun può arapì 'stu video ca truove fessarie, / cca tutte fanno 'e stroluche, tutte so' ttanta Ddie, / ognuno penza: "I' scrivo ... e ttu mo t'addecie ..." / e invece simmo uno meglio 'e n'ate / sultanto si scrivimmo spaccunate!



stròppola: *s. f.* Fesseria, parole sciocche. Sproloquio. *etim.* Lat. “strophā”, e “stroppus”, da cui “stròppula”, pretesti, cavilli. Il significato primario di “stroppus” è legamento. Vedi il nostro *struóppulo*, legaccio per tenere il remo allo scalmò.

***N. Capasso.** co ssi vierze vaje facenno zappe. / Ssa Musa è fatta vecchia, ed ha le rappe, / E sulo è bona a stropole, e rechieppe; / Co chessa peo de suglia, e peo de zeppe / Trase addò saje che quarche cosa acchiappe.

***Poesia Popolare.** Stròppole pe’ sprattechì ’a lingua

***Poesia Popolare.** Me dunaste nu milo muzzecato, / Ed io pe’ scagno te dunaie ’stu core, / I’ te lli dette tutto ’nnargentato, / E ’mmiezo cu’ doie stròppole d’ammòre

***Scarpetta.** Ma è proprio n’arillo. - Avite visto quanto è curiuso, quanta stropole che dice quanno sta a tavola. - All’ultimo ha fatto chillo brinnese.

***Viviani.** Che stropole e che belli canzuncelle / Ilà ’ncoppa te sapevano accucchia’. / E ’e ggente ca passavano / restavano ’ncantate / ’e sti tammurriate / ’e nenne scapricciate;

***M. Sovente.** Rint’a na sénga ’i viénto tu / c’ ’a veste aizata m’accumpàre cchiù / furèsta cchiù cianciòsa, vuòte / a n’ata parte ll’uòcchie, sì sèmpè / chélla ca me cuntava stròppole,

***R. De Simone.** da paricchio tiempo m’è venuto rint’ ’a la capa de aruna’ cierti stropole (senza leva’ merito a li vierze) e cierti fattarielle come già l’avevo sentute, quann’ero piccerillo, da la vocca de gnora vava.

***M. Bàino.** scufanate (tu ’ncopp’ ’o trèppete, / io ’ncopp’ a mme), ce ne dicimmo / stropole: te spio si è scura o chiara / ’a lóta ca ce ’nchiacca: me spie / si só’ ggialluóteco cu ll’ ati pappavalle

strùffolo: *s. m.* *Strùffolo.* Dolce di Natale, *c’o mmèle e ddiavulilli.* *etim.* Etimo incerto. Longobardo “strupf”, pezzetto. Greco “stronghylos”, rotondo. Vedi *strangulaprievete*.

***Basile.** Scomputo de parlare sto re, accommenzaie l’altro. «Ohimè, ca le doglie toie so’ tarallucce de zucaro, franfrellicche e strufole a paragone de lo dolore ch’io sento,

***P. Sarnelli.** Ilà bedive pastune, pasticcie, ’mpanate, piccatiglie, torrise, porpette, sanguinacce, saucicce, zeppole, ’nsottestato, sciadune, spezzatielle, fecatielle e bentrecielle, capune ’mpastate, muorze cannarute, strangolaprievete, maccarune, lasagne, ova ’ngannamarite, frittate, strùffole, fecato ’nnaurato, jelatine, mille- ’nfante, trippe, cajonze, fave frante, cìcere caliate, e tant’aute ’mbroglie che sarriano vastate a tutto l’asèrzeto de Serse.

***R. Galdieri.** Ma i’... mo’ ’nce vo’... si nun appiccio fuoco / e si pastiere e struffole nun faccio... / te vaso come nun vasava ’o cuoco, / ca t’abbracciava... non comm’io t’abbraccio!

***S. A.** tra profumi di susamielli e pastiere / nel forno di campagna / intoccabili fino al cenone, / e struffoli e turrone di nocelline / bollente sul marmo del comò / e alchimia multicolore di rosoli.

strùiere: v. tr. *Strujere*. Consumare. Distruggere. **Stanco e strutto e 'o culo rutto. etim.* Dal latino “de-struere”, distruggere, annientare; per aferesi > struere e, per esigenza fonetica, aggiunta di consonante tra due vocali (epèntesi) > strujere.

***M. Salernitano.** Et perchè era una sagace femmina, lo mandò subito con quattordici Cavalli a trovare lo Papa, perchè Casa Sanseverino era stata strutta per tenere le parti della Santa Ecclesia.

***Basile.** E fra l'autre vote che fece sto stimmo, trovannose drinto a no giardino e decenno ad aute gride le stesse parole, sentette scire na voce da drinto a le frasche, la quale deceva: Re, che vuoi 'nante, figlia che te fuia o figlio che te struia?

***Basile.** Li conzigliere, c'avevano strutto chiù uoglio che vino, dissero: «Veramente mereta no gran castico e de lo cuorno che v'ha puosto 'n fronte se deverria fare la maneca de lo cortiello che le levasse la vita.

***Cortese.** «Sto poveriello fuorze nce avea strutto / Le gòveta e lo suonno a sta composta, / E speranno cacciarene lo frutto / E curzo co le penne pe la posta:

***Cortese.** Aggio strutto na coppola pe l'loro / E faccio reverenzie co la pala, / Ed esse sempre co lo risariello.

***Sgruttendio.** Sso chilleto c' haie 'n facce, o Cecca ammata / Che fuorze è cieuzo russo? Aimé, m' ha strutto! / O è st'arma ch' èie arza, ed è bolata / Da chisto pietto mio co qualche grutto?

***Sgruttendio.** Tu vide ch' io so' conzomato e strutto / E faccio co lo nihil a l'allotta, / E cchiù d' uosso de pruno stongo asciutto. / Ma, oimé, ca tu respunne a chesta botta:

***P. Sarnelli.** Jannuzzo, che s'era aosato a li viaggie, se mese a st'auta 'mpresa, e dapo' d'avere strutto tre para de scarpe cammenanno pe lo munno, arrevaje a no monte che pareva na poteca de sculture,

***P. Sarnelli.** tre cose strudeno la casa: zeppole, pane caudo e maccarune.

***R. Bracco.** 'A vita è fuoco lento e struie 'o core, / che cénnera addeventa e niente cchiù: / na vota sola, oi' né, se sente ammore.

***R. Chiurazzi.** - Nannì, ch' 'e cacce a ffà / sti panne vecchie e brutte? / ma penzo amaramente: / quanta veste s'ha strutte / 'a dudice anne a mò?

***Poesia Popolare.** Nennillo mio, che ce pass' a fare? / Li scarpe strui" e lu tiempo ce pierde, / Ca mamma mia nu' me te vo' dare; / Dice ca si' nu corpo 'e maletempo.

***S. Di Giacomo.** Dint' 'o scuro e pe' me sulo / 'sta cannella arde e se struje... / ma ch'ardesse a tutt'e duje, / nun 'o ppòzzo supportá!

***S. Di Giacomo.** E c' 'o viento, e c' 'o friddo, / ncopp' 'a paglia pugnente, a ppare a ppare, / dormeno, stracque e strutte, 'e zampugnare...

***Scarpetta.** Potevene essere l'unnece, Ciccillo maritemo ancora s'aveva da ritirà, io stava affacciata dalla fenestella de la cucina, lo vedette passà, peché ogne sera lo struje chillo vico,

***Scarpetta.** Comme avesse ditto stu grand'oggetto, n'anelluccio tutto strutto, nun saccio quanto pesaje, chillu povero mpignatore pe me da 5 lire, nce vulette la mano de lo Cielo!

- ***Viviani.** Se struje 'a pelle e 'o dito se cunzuma, / sunanno d' 'a matina a 'nfino a' sera. / Te siente 'e di': Staje sempe 'e na manera: / se vede ca nun tiene a che penza'.
- ***Viviani.** L'acqua p' 'o troppo vóllere / s'è strutta 'int' 'a tiana, / 'o ffuoco è fatto cénnera. / Se sente na campana. / E 'e ppiccerelle chiagneno / pecché vonno magna':
- ***M. Sovente.** "Mbrònte sbatte sèmpa 'u stesso / chiuòvo, 'u penziéro / ca 'i ccose, strujènnose, na specie / 'i néglia spànneno pe' ll'aria addò / 'i muòrte e 'i vive / s'amméscano, tutto chélllo / ca nun ce stò cchiù e chélllo / c'à dda venì.

strumiénto: *s. m.* Atto pubblico, contratto.

- ***Basile.** Già so' stato zitato sopra lo tenore de lo stromiento pe lo debeto c'aggio co la Natura;
- ***Basile.** E, cossì decenno e scomputa la festa, iettero a corcarese e, pe confermare lo stromiento fatto de la nova fede promessa, 'nce fece fermare dui testimonie e li travaglie passate fecero chiù saporite li gustate presente,
- ***Cortese.** Ma Giove, mo, pe non fa' cchiù fracasse / La grazia fece co na bona cera: / Ma ch'ogne ghiorno, fece fa' stromiento, / Che ghiesse Cicco a chillo alloggiamento.
- ***P. Sarnelli.** Ma chi porria mai dicere tutte le bertute de lo tre? Pocca tre so' le cannele che s'allummano quando se fa no stromiento de notte; tre parme de funa danno vota a lo 'mpiso;

strùmmolo: *s. m.* Trottola di legno. Plurale *-strommole-*. *etim.* Greco "strobilos", trottola. **S'è aunito 'A funicella corta e 'o strummolo a sciarabballo.*

- ***Velardiniello.** Io penzo a chell'aitata, e ben cumprènnula / quann'era tantu bbene, e tant'accùmmulo, / cu chillu bellu juoco a saglia-pènnula, / opuro û fussotiéllo po c'u strùmmulo.
- ***Basile.** comme la vedesse a la marina pe se spogliare le portasse nova ca lo patre facesse lo tratto e la volesse vedere 'nanze che lo strummolo de la vita facesse la fitta.
- ***Cortese.** Masillo comme a piro traboccaie, / O puro comme a strummolo rotanno, / Ma Cesarone priesto scravaccaie / E le stoiaie la facce co no panno.
- ***Sgruttendio.** Uocchie miei, che bedite? Uocchie doliente, / Lo sole vuosto, aimé, vecco aggrissato: / Veccote chillo strummolo scacato / Addove attuorno avévamo contiento!
- ***N. Pagano.** quando che tu ch'altro non sì, che no crapiccio de Patreto, quando fusse spogliata d'ogne ntrico ammoruso, avarrisse scomputo de rociolà lo strummolo, e sciarrisse accossi scontrafatta pe lo Munno, che ssarrisse pigliata a Ppezze vecchie da tutte:
- ***B. Saddumene.** Non respunne? A la fine / Non aje sempe da ì rociolejanno / Da cca, e da llà: ca si bbe' fusse strummolo, / Puro aje da fa la fitta.
- ***Feralintisco....**e le bide, nzanetà, che se fanno tutte chianchiere, e cocierte cortellacciune, ammolate a rasulo, se sbracciano nsi' a le tetelleca, e se metteno a doje mano a tagliare a tunno, e cottepejusso, ca tagliano a ghjetto, a la

babbala, addo' esc'esce, a la spaccastrommola, è peché non sanno canoscere lo feletto, l'appiccatora, la pezz'a canniello, ed altre morzille cannarute, passano li chiafeje, ogne ncosa pe locena, pe gammonciello, e pe noce de cuollo.

***Scarpetta.** Anzi, quando fa vento io là vado a passeggiare, mi fa tanto bene il vento. / - E vuje avita parè nu strummolo! / - Perché? / - Perché quanno site trasuto ccà, avite avutato tuorno tuorno. / - Ah! E quella è graziosità che tengo. Ve l'ho detto, io sono tutto grazioso.

***Viviani.** Quanno pazziavo ô strummolo, / ô liscio, ê fiurelle, / a ciacce, a mazza e pivezo, / ô juoco d' 'e ffurmelle, / stevo 'int' 'a capa retena / 'e figlie 'e bona mamma,

***Viviani.** E chisto è 'o zingaro: se forma 'o mantice / cu a pelle 'e pecora, pe' sciuscia' 'o ffuoco / vicino 'a 'ncunia; fa tromme e stròmmole, / ratiglie e trébbete, ma 'o lucro è poco.

***S. A.** Come a segnali convenuti / in strada con gli strummuli / sapientemente levigati / da Giacchino ncoppifierri / per gare infinite di azzippate,

strunzo: s. m. **1.** Feci formate e dure, di forma cilindrica. **Ntiempo 'e tempesta tutte 'e strunzi saglieno a ggalla.* **Strunzo mmiezo:* fermi tutti, *mezafranca.* È la frase che interrompe il gioco, *timeout.* **2.** Si dice di persona inaffidabile, per cattiveria o incapacità. Chi ha *strunzaria.* Tipo da prendere con le molle per non sporcarsi. *Ommo 'e niente.* L'offesa massima è: *strunzo 'e mmerda.* **3.** Al femminile *stronza* assume anche il significato di puttana. Così *figlio 'e stronza* è l'equivalente di *figlio 'e puttana.* *etim.* Gotico "straunts".

***Basile.** ma devverrisse portareme rispetto, ca all'utemo so' figlia de re ed ogne strunzo ha lo fummo suio!

***Basile.** Ma co sta tenta nobele, / lo teneno le gente / pe perzona prodente, / posata, ommo da bene, / che vace co lo chiummo e lo compasso, / né piglia strunze 'm buolo, / né a denare contante / compra le costiune,

***Basile.** quanno vedde venire l'uerco co li pariente, se mese drinto lo cortiglio a gridare: «Testimonia vosta, strunzo 'miezo e biva lo re de Shiummo Largo!».

***Basile.** Dove tu vuoi te sbozzo, / ca maie perdiette coppola a la folla. / -Ah le mano mardette! / -Vederai belle pecore abballare! / -Fermàte, strunzo 'miezo! / Chiano, olà, che facite? / Guardia, guardia, teniteve, tenite!

***Basile.** Fermàte, strunzo 'miezo! / Chiano, olà, che facite? / Guardia, guardia, teniteve, tenite!

***Cortese.** «'N chesto n'altro giagante arriva, forte / Gridanno: — Strunzo 'n miezo, ferma, arrasso! — / Ma chille, che s'aveano sdigno a morte, / Non se voleano retira' no passo;

***Cortese.** E 'nnante che da terra se sosette / E che s'auza e s'apponta li vracune / Tonno Gottuso e Prospero Faziezo / Corzero tutti a dire: «Strunzo 'n miezo!»

***Sgruttendio.** E s' uno maie te sguarda a la fenestra, / Vorria che diventasse tu no strunzo, / Ed io po' fosse chiaveca maiestra.

***Sgruttendio.** Sta porva, accossì gialla preparata, / Pare de strunzo, bella facce mia! / Ma tu tanto haie ssa forgia squacquareata, / Che si pigliasse na tabbaccaria / Tutta la strodarrisse a na sorchiata.

- ***Sgruttendio**. “Già lo iudizio l’ haie mannato a Chiunzo! / E ghiusto faie comme a lo zampaglione, / Che non se posa maie, si no’ a lo strunzo”.
- ***Sgruttendio**. Veramente a sto munno non s’ ha maie / Gusto che dura tutta na giornata! / L’ allegrezza è scacata, / S’ uno canta oie chiagnarrà po’ craie: / Strunzo è che fete assaie;
- ***Sgruttendio**. Veccote venne po’ compà Paziezo, / E disse: “Strunzo ’mmiezo! / Bonnì, commare, lassa la conocchia. / Compà, lo Cielo me ve garde ’n cocchia”.
- ***Sgruttendio**. Perché me lasse ccà comme a paputo, / Comme a strunzo peruto, / E te ne affuffe e baie a l’ auto munno, / Schiaffannome de doglie a no spreffunno?
- ***P. Sarnelli**. anze, trattannose de livre, vide pe nfi’ a li strunze (parlanno co lleverenzia de le facce voste) che dicenno: Nos coque pomma natamus
- ***Feralintisco**. Le’ cose de stà notte / Vastarriano à schierchià n’ommo d’aurunzo! / Ccà staje? stè belle botte / Se fanno, n’è lo vè, facce de strunzo?
- ***F. Russo**. Quante cchiu’ ghiurne passano, / cchiu’ me dimustre tutt’ ’a strunzaria! / Ma tu si’ tuosto, nun te vuo’ cunvincere / ca si’ ’o cchiu’ strunzo ’e tutt’ ’a cumpagnia?
- ***R. Bracale**. E tutte ’e juorne i’ ronzo... / me dico: E vva’... po’ m’ ammesuro ’o chiunzo, / suspiro e resto llà comme a ’nu strunzo!
- ***S. A.** Nun tenevo scarpe e mme mettévo i scrocche, chilli zuoccoli ’i lignamme r’i pisciavini, e cchilli strunzi me sfuttevano pecché me sentevano arrivá ’a lontano. “Sta arrivanono Mimì a zoccola”.
- ***S. A.** Roppo a cchesta vota, succerette a grandissima strunzata ’i Musullino ca s’era miso ch’i teteschi e primma era visto bbuono all’ America e nnuie primma èvamo sulamente cammurrusti e mmariuoli e aroppo èvamo pure spiuni e ttrarrituri.

struóppolo: *s. m.* Legaccio per sostenere il remo allo scalmò. *etim.* Greco “stròphos”. Lat. “stroppus”, corda.

- ***B. Saddumene**. Rieie, Nardullo, rieie: potta de nnito / Ch’aje le ghiord’a le mmano? / Sia na vanna na vanna, / Muovete, tira ssò vracciullo, oje suonno, / Sia nterra... arrieje arrieje ca se rompe / Lo struoppolo, e se nn’esce / Ssò scarmo, fuss’ acciso. / Scennite Signorè. A mulo mulo, / Te voglio fà sentì no rimmo all’uffo.

struppià: *v. tr.* *Struppeià.* Rovinare, malmenare, storpiare. *Struppià* ’e mazzate. *etim.* Lat. volgare “exturpiare” con metatesi “tur” in “tru”.

- ***M. Salernitano**. et subito li gentili huomini di Napole andare allo Re a pregarlo, che lo avesse per raccomandato, et non volesse stroppiare un tale gentil’ huomo ad petitione de no cane Saracino, che havea havuta presuntione di ponere la mano aduosso a Messer Mazzeo, che era stato fatto Cavaliere per mano di sua Maestà.

- ***Basile**. Lo quale veddenno sta bella stroppiata che stroppiava li core, chesta che faceva chiù guerra co li mognune de le braccia che Briareo co ciento mane, voze sentire tutta sana la storia de le desgrazie c’aveva passato:

- ***Cortese.** E se non fosse ch'essa avea paura / De lo patrone, se sarria sciongata / A muorze ed a rascagne a Nora scura / E l'averria la facce stroppiata.
- ***Cortese.** S'acconciano, po' passano e se mmirano, / S'appontano, s'annettano, e po' s'ornano: / Po' iettano li fodare e sferreiano, / Se pisano, se pogneno e stroppeiano.
- ***Sgruttendio.** Quanta cchiù nui, pe dicere galante, / Parole asciammo a sostene' li vierze, / Nce smacche co revierze, / Ce struppìje da la capo nfi' a le chiante / Co scoppole e carcante:
- ***Sgruttendio.** A la bella facce tagliata / Chi t' ha tanta bellezza stroppiata? / Che male punto aviste de fortuna? / E che sferra mmardetta fu chell' una / Che t' ha ssa facce, Meneca, sfresata? / Ma non ne stare niente addolorata, / Pecché bruttezza non te dà nesciuna: / Pe te la dire bello, ssa sgarrata / Pare na foggia de na meza luna.
- ***Sgruttendio.** O sì comme a la tossa / Che sbatte li premmune e le stroppije, / Le contentezze scrije, / E puorte quase l' ommo nfi' a la fossa.
- ***D. Basile.** Tanto voglio campare, / C'haggio da stroppeiare, / Chillo cornuto cano tradetore, / Che m'hà robbato l'arma mia, e lo core.
- ***N. Lombardo.** Veddero ca da certe ssengolelle / ascea no po' de fummo: "Mamma mia! / - stellaieno tutte -. Già ll'Uorco peppeja! / Si fa na vommecata nce stroppeja".
- ***Poesia Popolare.** La vecchia quanno stace a lu puntone, / Cu' la curona 'mmana e murmuleia: / Tu te crìde ca fa l'urazione, / Chella piglia li sant' e li struppeia.
- ***Scarpetta.** A te te struppeo. / - No, tu non struppìe a nisciuno. / -: Io te sciaccio a te e D. Achille.
- ***Scarpetta.** Sì ci vedremo, ci vedremo... Ma ched'è chillo m'ha rovinato na mano. / - Non ci badate, quello così saluta. / - E saluta brutto m'ha stroppiato la mano.
- ***F. Russo.** Che facevo? 'A strufinavo / cu sta chiave?... Chesta ccà! / Nce 'a mettevo dint' 'e rine, / e 'a putevo struppìà!
- ***A. Serrao.** Cammenata ca me struppèa o suonno / na notte sì e n'ata notte pure / passata va' sapé comme cumposta / ncopp'a chest'ossa
- ***R. Bracale.** 'A copp'â Croce / Nostro Signore cu duje uocchie bbelle / pareva ca parlasse e ca dicesse: / "Sto' cca, sto' cca... Te sento, nun fa niente / si 'o staje struppiano 'stu llatino: è 'o stesso!"
- ***G. D'Amiano.** Nu' mm'arricordo maje ca meza vota, / 'a guagliunciello, fosse stato allero; / currevo sempe scavezo 'int'â lota, / si nu' mme struppìavo, era mistero.

struppìato: 1. *s. m.* Storpìo, deforme. 2. *agg.* Malridotto.

- ***Basile.** All'utemo, o stracquato / da tante patemiente se l'affuffa / e con tre saute 'nmezza / si lo cannavo è miccio od è capezza, / o 'n tutto è sbennegnato, / o resta stroppiato,
- ***P. Sarnelli.** pe mostare quant'avea secotata la fortuna soja, che cchiù de na cerva le jeva 'nnante fojenno, jéa co li piede scauze e stroppiate, a mala pena chesta raprette la vocca e cercaje lemmosena,

*F.G. Starace. E sì nce fosse state mò nun starria cà a parlà nzieme cu vuio! Tutte chille che nce iettere, poche turnaine vive, e chille poche songhe tutte struppate!

*Scarpetta. So' arrivato e non lo credo, io me pozzo chiammà proprio Pascale Passaguaje... accossì struppato, senza lente so' arrivato a scappà e non lo saccio.

*N. Bruno. "Oj vita mia, vulisse ... tu, mme vedè distrutto? / pure si muorto aggi' 'a essere, o struppato 'e bbrutto, / 'a cca nun me muvesse, senza nn'avè 'o custrutto / ca veco dint'a cchistu tujo ciardino, / sperènno d'â sera, io, nfin'ô matino".

strùppio: *agg.* Storpio.

*Basile. 'nsomma da la capo a lo pede vedive no destellato de bruttezza, no spitale de struppie, tanto che lo prencepe doveva cierto portare quarche storia de Marco e Shiorella cosute a lo ippone che no spiretaie a sta vista.

*F. Russo. Ll'articolo quattordece, diceva, / dint' 'a Cummenzione, ca 'e suldate, / (ognuno 'e nui!) 'a case se ne jeva / cu tanto 'o juorno, struppie o mutilate...

struppìo: *s. m.* Strùppeio. Strage, rovina.

*Basile. Non me vedite co 'sti pile ianche, / non vedite 'sta potra e 'sto scartiello, / ca cinquant'anne arreto / tremmai de 'sta manzolla ogne smargiasso, / e n'aggio fatto struppie e accisaglie, / e scamazzo, e striverio e scannamento, / che ne mise a lo sacco chiù de ciento.

*Cortese. Sta notte non sia nullo che se cocca, / Ma sempre stenga pesole e scetato, / Penzanno che sia priesto la matina / Pe fa' fracasso, strùppeio e roina»

*G. Fenice. Lo struppìo della montagna di Somma in rima napoletana con certi scherzi del signor Iacovo Fenice al signor Pietro Minutillo et Azzia suo patrone colendissimo. In Napoli, 1632.

*Feralintisco. Sciorte, si tu vaje moscia, / Stizzato, rraggia, e tuosseco / Aggio da ghì sbruffanno; / Ma nnanze de fa struppìo, / Speranza bella, a te m'areccomanno.

struscìa: *v. tr.* Strofinare. *etim.* Lat. volgare "extrusare", intensivo di "extrudere".

*G. Quattromani. Sulo nvedè lo struscio / De lacertella verde, / Sulo nsentì lo fruscio / De ll'aria che se perde / Ntra spine e ramoscielle, / Piglia le ccacarelle.

*Canzoniere Napoletano. Dint' 'o scuro na gatta, / mastecanno na sarda, / doce doce mme guarda, / mme guarda, se struscia, / miagola e fa: / Siente a me: vatte a cuccá!

*R. De Simone. 'a senga e 'o monaco rint' 'o muro / 'a mamma 'o caccia nu pere annuro / 'a principessa e 'a pettenessa / 'a peresina e 'o mantestino / 'a suttanina e 'o principino / e c' 'o papuscio e 'o pere le struscia / e 'o pato che ttene 'o tene muscio!

strùscio: *s. m.* Strofinio. Passeggiata del Giovedì Santo. Passeggio della folla per la strada. *etim.* Probabilmente dallo strofinio reciproco nella folla o dallo strusciare delle scarpe per il lento procedere.

*G. Quattromani. Sulo nvedè lo struscio / De lacertella verde, / Sulo nsentì lo fruscio / De ll'aria che se perde / Ntra spine e ramoscielle, / Piglia le ccacarelle.

*Viviani. Giovedì Santo 'o «struscio» è nu via vaie: / Tuledo è chiena 'e gente 'ntulettata, / ca a pede s'ha da fa' sta cammenata, / pe' mantene' n'usanza antica assaie.

*Viviani. E 'a signurina afflitta e 'ncepriata / cerca 'o marito ca nun trova maie. / 'A mamma 'areto, stanca, peché ha visto / ca st'atu «struscio» pure se n'è ghiuto,

*A. Serrao. n'ata jurnata strèuza / i' cu' e nnaserchie fredde / pe' 'nnant'ê llastre, janche / tittule e trezze d'aglio niente struscio / chiù e 'a sotto n'arrenzà / chi va e chi vene muro muro, 'a sotto / tantillo 'e neve, ma na foja cuieta

*S. A. Lo struscio del Giovedì Santo / a visitare i Sebburghi / tre, cinque, sette le soste, / bisogna dare la mano ai grandi / non perdersi nella folla, / vestiti a festa e compunti / ma non è festa,

strutto: *s. m.* 1. Il lardo ridotto a sugna mediante cottura, *nzogna*. 2. Vedi *struiere, p. p.* Consumato.

*Basile. Li conzieliere, c'avevano strutto chiù uoglio che vino, dissero: Veramente mereta no gran castico e de lo cuorno che v'ha puosto 'n fronte se deverria fare la maneca de lo cortiello che le levasse la vita.

*GB. Bergazzano. Co allommà tanto fuoco / Haie strutto mezo munno; / Haie cuotto dinto l'acqua de lo Mare / Senza teiano, e trepete lo tunno;

*GB. Valentino. Sto retratto mme parme troppo strano, / E strane puro li signifecate; / Ma Caporale, che steva buono strutto, / De sta maniera mme sprecaie lo mutto.

*N. Pagano. Merullo, Cicco, Cianno, e Sspatiello, / Ch ognuno p essa avea strutto lo core, / Teneano tutte l'uocchie a ppisciariello, / E ffanno cose fora de li fore:

*A. Piscopo. Bene mio ca so' muorto! uh li zecchine! / Lo Carosiello mio m'hann'arobbato, / E nc'hanno puosto dinto sta schefienza, / Ah maro me so' strutto, e conzomato! / Vogl'ì a chiammà la corte.

stùcchio: *s. m.* Astuccio. *Stucchetto:* Astuccio a forma di bastoncino. Diminutivo di *stucchio*. **Stucchetto 'e russetto. etim.* Dal provenzale “estug”, derivato dal Lat. volgare “studiare”, custodire. Da una radice “stig”, da cui il tedesco “stecken”, l'inglese “stick”, bastone. Altra ipotesi, dal provenz. “estug”, custodia.

*Sgruttendio. A chiorma, comme a gruoie, / Pasture e ninfe senza ave' malizie / Stevano, né 'n trestizie; / E comm' esce na penna da no stucchio / Cossì l'ommo nascea da lo denucchio.

*D. Basile. Nnomme toa d'ò de mano à sta saietta / Pognente de n' acciaro assiae preffetto, / Che maie la soccia chisto stucchio havette, / A tè l'arrecmanno, / Guidala tù Sia Cacciatrice Dea;

*D. Basile. Ma che ne voglio fare, / S'haggio dintr'a lo stucchio / N'otra frezz'apontuta, / Nfronte le voglio dare;

stùcchio: *s. m.* Fusto del mais. *etim.* Dal latino "stupulum", da cui "stuplo" e *stucchio*, per mutazione PL/CCHI, come da "copulam" > *cocchia*.

stucchióne: *s. m.* Spilungone.

*Viviani. A dudece anne, a tridece, / tanta piezz' 'e stucchiune: / ca niente maie capévamo / pecché sempe guagliune!

stuià: *v. tr.* Asciugare, pulire. *Astuià.* *Stùiatì 'a vocca quanno parli cu *mmico*.

*Basile. aggia vasate de bella femmena e stoiate de brutto mafaro: cosa che farria perdere lo iodizio a lo meglio astrolaco de lo munno.

*Basile. Stoiate mo, c'hai fatto e si' sodato! / - Bravo, a lo scotolare de li sacche / se vederà si è porvere o farina!

*Cortese. «Ca po' nce sarraggio io da parte toia / E commo fusse tu 'nfenta faraggio; / Tu a patrùneto curre e l'uocchie stoia / Commo chiagnisse, e di': - Che sorta c'aggio!

*Cortese. Masillo comme a piro traboccaie, / O puro comme a strummolo rotanno, / Ma Cesarone priesto scravaccaie / E le stoiaie la facce co no panno.

stuiavócca: *s. m.* *Stoiavocca. Sarvietto. Tovagliolo.*

*Basile. L'uerco, ch'era brutto de facce e bello de core, dannole leciencia lo regalaie de chiù de no bello stoiavocca decennole: «Porta chisto a mammata, ma avvierte, non avere de lo ciuccio a fare comme faciste de l'aseno e, ficché non arrive a la casa toia, non dire aprete né serrate tovagliulo, perché si t'accasca quarche altra disgrazia lo danno è lo tuio.

*Cortese. Ma perché a li poete li denare / Songo nnemnice, ed io te voglio bene, / Piglia sto stoiavucco e se magnare / Tu vuoie, stiennelo 'n terra e bì che bene!»

*Sgruttendio. Se canto cchiù d' ammore, fitto fitto / Pozza sto naso mio scola' de mucco / Senza ascia' moccaturu o stoiavucco.

stumpagnà: *v. tr.* Sfondare, sturare, *levà 'o tumpagno*.

*Basile. Va sempre co scogliette, / no lo siente parlare / d'altro che sficcagliare / chi spercia, chi spertosa, chi sbennegna, / chi smeuzza, chi smatricola, chi screspa, / chi scatamella, sgongola e sgarresa, / chi zolla, chi stompagna, / chi sbentra, chi scocozza, chi scervechia;

*Basile. scarrecata la sarma, lo chiavettiero stompagnaie la volte, da dove scette Cannelata, la quale 'nce voze altro che parole ad essere canosciuta da lo patre

*Basile. chisto non è piro monnato cascame-'ncanna, ca è no dragone che co le granfe deslenza, co la capo stompagna, co la coda sfracassa, co li diente spetaccia, coll'uocchie 'nfetta, co lo shiato accide!

*D. Basile. Vengane quanto vò: hora sù entra, / E llà dintu le fà na stompagnata.

*N. Bruno. E mme truvaje ê piere 'e na muntagna, / appena ca fernette 'stu cavone / che a n'atu ppoco 'o core me stumpagna.

stupetià: v. tr. Istupidire.

*T. Pignatelli. Ma non aggio 'o curaggio / e aspetto ca spercia 'a zella da bufera / e 'o sango mio retuorna a friccecà / comm'a nu sciummo 'mbessicchiato / ca se stupetià nto cielo da vita.

*R. Bracale. Cenèra / te stupetiava ll' aria e si 'na mano / tu ll' avisse stennuta – e ffaccio overo! – / accarezzanno 'a luna chianu chiano / t' îsse tignuto 'e janco...

*R. Bracale. Sientele sié!... All' anema e dd' 'o coro! / E 'ncasa 'a mana sa'... 'Sta serenata / ll' à 'nzallanuta ll' aria,... 'à stupetiata. / Nfrunfú, nfrunfrú, nfrunfrú... e che malora!

*N. Bruno. Chillo core nun ne tene, / vo' surtanto “declamà” / e nnisciuno cchiù 'o trattène, / t'ha dda sulo stupetià!

*G. D'Amiano. Natale 'e mo è na frennesìa / 'e scialamiento: / na foja 'e mangiatoria, / nu cagne e scagne 'e riàle / a ciento a ciento. / Nu schiassatorio pe stupetiarse, / pe nun penzà a niente.

*C. Avvisati. Mmiezò, 'ntra essa e mme, ncopp'â lìnìa adderitta ca nce auniva, steva assettata na signurona, tropp'assaje bella, p' 'a verità, ca faceva un'arte a mme guardà, nu poco stupetiata r' 'a fettiata mia, ca se pensava fosse 'nderezzata ncuollo a essa.



stuppaglio: *s. m.* Tappo. *etim.* Lat. “stuppa”, stoppa, adoperata per realizzare chiusure a tappo.

*G. D'Antonio. Me vace 'n facce, e ttutto lo collare / M'allorda che cchiù ppoie non me servette. / Mentre l'uocchie io me steva a sceregare, / Da mano lo stoppaglio me cadette.

stuppagliùso: *agg.* Sessualmente disposto a prendere *stuppagli*. Dispregiativo in genere di persona.

*R. De Simone. E nun vuo' j' a balla' pure tu?... jammo... Nu pere annanze e nu pere arreto... Nu pere annanze... e n'ato arreto!... Nun te piace? / E a chi è ca nun piace!... Pure a mme me piacesse!... Ma po' chi 'a sente a chella stuppagliosa d' 'a matrigna meia! / Fessa fe'!... E io che ce sto a ffa'!... Io saccio tuttecosa!

*R. De Simone. Mò ve faccio senti' 'a quadriglia!... E io mò... pe' sfilà' la maglia comme se cumpete, avarria 'a tene' la stessa vocca ca tiene tu... ma siccome la vocca mia addora 'e rose e sciure... sa' che te rico papera guallarosa, caccia-munnezza, annetta-latrine, stuppagliosa, lava-mappine ca nun si' ata?... Ma va te jetta rint' a na chiaveca maesta e mbruscinece sta lengua pe' ddinto... va!

*S. A. Venette u juorno ca a surdataglia accumulinciaie a ss'arretirà. Ma sta chiorma 'i stuppagliusi figli 'i zoccole nce vuletteno lassá nu sempiterno allicuordo 'i chella mappata 'i fetienti ca èvano. Primmitutto mettettono i mmine nt'ù mulino ca s'appicciaie cumme a na lamparina 'i Santantuóno.

stuppazzo: *s. m.* Tappo di pezza.

*N. Pagano. No mme la ficche no, Tata mpazzuto, / Ntra se decea, co no gualiamiento: / Che mme ne voglio fare no stoppazzo / De chessa Lella toia? Va ca si pazzo.

stùppulo: *s. m.* *Stupulo*. Strofinaccio. Tappo di pezza. Scopino da cesso. *naut.* Bastone terminante con una pezza oppure pelle di capra, utilizzato per *nzivare* le *falanghe* nelle operazioni di trasporto e varo di una barca. **Si' nu stuppulo 'e cesso*. Traslato per persona moralmente schifosa, spregevole. *etim.* Lat. “stuppam”, stoppa.

*Basile. Legalo a curto! fuorze tu te pienze / ca m'hai trovato sulo? / n'aggio puro a le mano cinco deta? / - Io me ne faccio stuppulo. / - Me t'appilo dereto. / - Autr'uommene de tene / faccio stare a sticchetto!

*F. Oliva. Scumpe mo' stì delliegge. / Si fosse bella, comme dice tune, / Lo sgrato non farria / Stuppulo, e stracce de sta vita mia

sturcellà: *v. tr.* *Sturcigliá. Sturzellá.* Storcere, torcere. *etim.* Lat. “extorquère”.

*Basile. le quale avevano le zervole scigliate e 'ngrifate, la fronte 'ncrespata e vrogolosa, le ciglia storcigliate e restolose, le parpetole chiantute ed a pennericolo, l'uocchie guize e scarcagnate, la faccie gialloteca ed arrappata, la vocca squacquarata e storcellata e 'nsomma la varvea d'annecchia, lo pietto peluso, le spalle co la contrapanzetta, le braccia arronchiate, le gamme sciancate e scioffate e li piede a crocco.

sturcià: *v. tr.* *Sturciniá.* Piegare, storcere. *etim.* Lat. “extorquère”.

***Viviani.** Meglio che t'arrestano n'ata vota, ca te fernesceno 'e sturcia'! - Ma pecché, io so' già nu mezzo sturcio? Ma vedite comme parla?!

stùrcio: *s. m. Scurcio.* Sfregio. Persona o cosa deforme.

***A. Piscopo.** Sapimmo lo pecché? io non so' sturcio; / Non sonco malenato / Cance sapimmo buono a sto paese, / E la fegliola vosta nce pò stare; / E mme la piglio po senza denare.

***F. Oliva.** Ma è moda così. / Che moda, è sturcio; / Vedè dint a no vico astritto, e luongo / Lo tierzo de la faccia / De una che sarà no mascarone.

***G. D'Amiano.** E i' nascette ncopp'a nu pagliariccio, / nfunn'ô cellaro. / Mammà sgravaje, suffrenno / senza nu sturcio, senza nu lamiento.

sturzellà: *v. tr. Sturcigliá. Sturcellá.* Piegare, storcere. *etim. Lat.* "extorquère".

***Basile.** e, sopra tutto era auto de scartiello, granne de panza, sottile de gamma, stuorto de pede, che te faceva storzellare la vocca de la paura.

***Basile.** subbeto fatta 'na cera gialloteca comme sodarcata e comme fosse cotta d'ardica, 'nzoccata, 'ngottata, 'nzorfata, 'ngriccato lo musso e storzellate l'uocchie commenzaie a brontoliare, regnoliare, vervesiare, gualiare, gorgottare e mormoriare,

***Sgruttendio.** Bella mia sguancellata, aimé, ch' Ammore / T' ha fatto chesse deta storzellate / Pe ancine, addove l' arme ce ha 'mpizzate, / Overo p' amme da pescare core. / O so' borpate da tira' li cate / De lagreme, da st' uocchie, de dolore? / O cacciacarne, che da le pegnate / De l' arme tire li sospire fore?

***N. Lombardo.** Comm'a no guaglionciello, ch'a la scola / s'è 'mbrogliato pe ffare no latino, / ca no' nne 'ntenne manco na parola; / te lo vide vota' lo Calapino, / se raspa, se storzella e cco na mola / se roseca mez'ogna;

***M. Rocco.** 'Ntra sta raccovota nc'è l'Aneide de Vergilejo sportata 'n lengua nosta da uno, che se storzellaje lo nomme, e se fice chiammà Giancola Sitillo.

***Scarpetta.** Mentre sto chiudendo ll'uocchie, chillo accummencia a chiagnere, e ghiette cierti strille ca me fa fà nu zumpo la vota. Stanotte va trove aveva tenè dulure de viscere, se sturzellava dinto a lo lietto comme a nu serpe.

***Scarpetta.** È morta Carmela e lo miedeco, e la signora se sta sturzellanno co li convulzione.

***Eduardo.** Questa incombenza delicata che mi è stata profferta, non la posso sprofferire per farla diventare di dominio pubblico. / - Quanto si' antipatica! 'A malignità t'ha sturzellata tutta quanta. E quanta vote si' brutta!

***G. D'Amiano.** Campava bbuono sulo ogni ssanzaro / ca, cu nu "resta fatto", siggillava / nu cuntrato ca s'era "sturzellato", / pecché na sora cevava a nu frate...

sturzilla: *s. m.* Convulsione epilettica che comporta lo storcere, *sturzellá*, degli occhi e del corpo. *Tené nu sturzilla:* Avere atteggiamento isterico o poco disponibile. In questo significato interviene lo storcere della bocca a dimostrare poca propensione.

***F. Russo.** Chella, invece, se fa janca / comm' 'a carta, dà nu strillo, / stenne 'e ggamme, stenne 'e bbraccia, / e lle vene nu sturzilla!

*C. **Avvisati**. S' aiz' uno e conta palle; / n' ata appriesso da nu strillo: / chiama a tutte " mariuncielle! " / e se fa venì 'o sturzillo.

sturzo: s. m Struzzo. Al femminile storza.

***Basile**. Grancete site vui, / ca so' sano e robusto, / e scrofoneio da lupo, / e paido chiù de sturzo, / sto chiatto comm'a ballana, / grasso comm'a 'no turco, / sto verde comm'a 'n'aglio, / e lieggio comm'a grillo scenno e saglio.

***Sgruttendio**. Ma chi dirrà le grolie de lo turzo / Che a chi l' ha 'n canna dà tanta preiezza? / Ed io perché durasse sta dochezza / No cuollo vorria ave' cchiù de lo sturzo.

***P. Sarnelli**. non tenea manco n'uosso e stea 'ncrespata comm'a borza de camuscio, de lo cuollo sicco e luongo comme de no sturzo, ed otra de tant' aute isce bellizze,

N. Capasso. Ammore, damme tu quarche soccurzo / Ca, pe nne potè scennere sto muorzo, / Nce vo auto che stommaco de sturzo.

***L. Chiurazzi**. Songo de pàpare, / storze e gallotte; / so' quatto a ruòtolo... / Vi' ch'ova cotte!

stutà: v. tr. *Astutá*. Spegner. Uccidere. *etim.* Lat. volgare "ex+tutare", da "tutari", coprire.

***Bagni di Pozzuoli**. Se alcune male avesse la tua cute, / Per chisto bagno tucta ce l' astute. / Uno consiglio donote: da poi che fussi sano, / Non te tornare a ccàsata, guarda non esser vano;

***Destructione de Troya**...e quello ongierto era de tanta vertute che astutava omne potentia de flamma o de fuoco, e tollevale omnen fortore.

***Basile**. Ora mo accascaie che, corcatose na sera sto prencepe a lo lietto e stutato le cannele, comme fu quietato lo munno e facevano tutte lo primmo suonno, lo prencipe sentette scarponiare pe la casa e venire a l' attentune verzo lo lietto na perzona.

***Basile**. E perzò è tanto pessemo sto vizio che secca la fontana de la meserecordia, stuta lo fuoco de l' ammore, chiude la strata a li beneficie

***Cortese**. Perché venuta l' ora desiata / Da chi vò bene, e fatto l' airo vruoco, / Va e se conzegna sùbbeto all' amata / Ch' era pronta a stutàrele lo fuoco;

***Cortese**. Grannizia 'ntanto pe sto frisco ardore / Stuta de Micco suo la primma arzura, / Ca proprio de volere ha resoluto / Varva de felba no, ma de velluto.

***Sgruttendio**. Affé, te muste femmena saputa, / Ca, comme scrisse Minaco dottore, / L' aruta è chella ch' ogni male astuta. / Ma tu l' haie còuta, e tu l' haie fatto, Ammore, / Pe te magnare fritto co ss' aruta / Lo sango che m' è 'sciuto da sto core.

***P. Sarnelli**. Se corcaje lo zito, e Pomponiella, stutata la cannela, se levaje tutte li panne e le 'nzerraje dinto na cascia:

***D. Basile**. Donca Mertillo serra ssò focone / Stuta ssò miccio, e no mme fà chiù guerra, / Allargate da me quanto à no truono;

***N. Stigliola**. Vò, che ad Ascanio simmele se faccia, / E benga co li duone azzò che metta / 'Npietto a Dedone cossì gran carcara. / Che no la stuta manco na sciommara.

- *N. Pagano. Steva la stoppa dinto de na votte, / Da lo ffuoco ch' ardea lontana poco, / Strilla, la cemmaenèra viene stuta / Mortella curre cu' Mineco aiuta.
- *B. Saddumene. Lo Patrone m'hà ditto stuta stuta. / Ed io aggio stutato.
- *L. Chiurazzi. A chesto torna a coppa lo mischino: / Patre, se me dà a mme lo Patre Aterno / Chell'acqua ch'aggio puosto int' a lo vino, / Abbasta p' astutà tutto lo Nfierno
- *D. Petriccione. Doppo fenuta l'opera, stutate / ca songo 'e lume e so' ll'artiste asciute, / 'o triato addeventa cupo e niro, / e pare chelli ccase abbandonate / che 'a tantu tiempo stanno nchiuse e mute,
- *Poesia Popolare. Aggio saputo ca te vuò 'nzurare; / Ninno, la mala sciorta puozz'averè! / Quanno vai' a la chièsia pe' spusare / Se pòzzano stutà' tutt'e ccaunelie!
- *F. Russo. Tanno 'o guarriere ch'era cchiù animale, / a cuntà poco, ne stutava ciente! / Mo' jammo nterra cu nu sciuscio 'e vientè! / Mo' nce pigliammo l'acqua turriacale!
- *Viviani. Stuto e appiccio 'a lampadina / tutta 'a notte a ccapo ô lietto: / chella spina 'a levo e 'a metto / ciento vote anfi' 'a matina.
- *A. Serrao. po' / 'a rusàta d' 'o suonno torna a frémme / vicino ê llamparelle d' 'a campagna una ne stuta una / se mantène 'mpilo 'mpilo e vene / juorno lassa fa Ddio lucente.
- *N. Bruno. Avasta ca se stuta 'stu sorriso / e, ddint'ô cielo mio scumpare 'a luna, / o torna, all'intrasatto, 'o Paraviso, / si tu mme garde comme fa nisciuna.
- *R. Bracale. Leva 'a marmitta e stutalo 'stu ffuoco... / Ca nun me piace... chello ca rummane: / meglio 'nu surzo d'acqua e 'o ppoco 'e pane.
- *G. D'Amiano. Ma chello ca m'ha dato morze amare, / quase na vita sana, è 'a pecundria, / ca m'ha stutato forza e ffantasia, / e sfravecato sentimento care.
- *S. A. "Luce û primmo piano", "Signora Ciancianella, stutáte u lampiero", "Ron Mimì a varrese, nzerráte a fenesta". Sulamente a vocia meia se senteva nt'â nuttata.

sùbbeto: avv. Immediatamente. *'A morte 'e subbeto: Morte improvvisa.

'O tocco. *'E sàbbato, 'e sùbbeto e senza prèvete! Che esagerazione!

- *Basile. Lo poverommo, che se vedde pisato e conciato 'n cordovana, disse subbeto corcate mazza! e la mazza scacaie de fare contrapunte sopra la cartella de la schena.
- *Cortese. E sùbbeto mannaie lo servetore / A chiammare no cierto messe' tale, / Ch'è no miedeco cierto de Segnore / Ed ha sfrattato cchiù de no 'spetale.
- *Sgruttendio. La sgrata, aimé, che sùbbeto se scorna, / Comm' a no lanzo carreco de vino / Lo zuoccolo a pegliare priesto torna. / Me deze 'n fronte, e me cogliette 'n chino: / Doie vrògnola me fece comme corna, / Cossì, pe Marte, deventaie Martino!
- *GB. Bergazzano. E se non fu servizio, e tu nge torna; / La faciste de truono; alla grande, / Ma chi te dette subbeto lo ffuoco, / Dove havisse la legna; / Li zorfarielle, l'esca, e lo focile l'acciarino / Comme cossì de fatto le trovaste?
- *B. Saddumene. Puozze morì de subbeto / Mm'ha storduto; isso è surdo, e a mme strilla.

- *N. Capasso. Dint'a no fuosso pò comm'a fardiello / Subbeto è incaforchiato, e no ncè niente / da lo nascere a fa lo papariello.
- *D. Jaccarino. Comm' a chillo che ccade e non se tocca, / Ca lo demmonio nterra già lo tira, / O morenno de subbeto s' abbocca; / Sosuto, tuorno tuorno isso s' ammira, / Appaurato pe lo gran tremmore, / Ch' ava sentuto, e guardanno sospira;
- *G. Capurro. ma i' m' 'o magnasse, sango d' 'a miseria, / comme a stu dito mio, accusì, pe' sfizio! / ...ch'è stato? nun tremmate, passa subbeto! / 'nu poco e' sango, è niente, 'assat' 'o scorrere
- *F. Russo. P'isso cu 'e ccumpaguelle s' 'a richiara, / Il'anduvina int' all'uocchie ogne vulio, / Ile porta 'e solde, e sùbbeto se mpara / chello ca nun sapimmo vuie e io.
- *S. Di Giacomo. Io, che sòngo nu poco veziuso, / sùbbeto mme 'mmuccaje dint'a 'sta casa... / "Ah, chi vò' belli spingule francese! / Ah, chi vò' belli spingule, ah, chi vò'?!"
- *A. Rucello. Andate, andate... Però nun facite comme 'o ssoleto ca cu 'a scusa 'e 'On Catellino ve ne state 'a via 'e fora ll'ore sane... Saglite subbeto 'a via 'e coppa...
- *R. De Simone. Va... va... jate a muri' 'e subbeto tuttuquante!... Vuie... 'e ccape... 'e ffiglie voste... 'e ffeste... 'e ttulette... palazzo riale... e chill'atu figlio 'e bbona crestiana d' 'o rre ca lle proreno 'e ccorne!

suffritta: *s. f. Zuffritta. Zuppa forte di soffritto, zuppa 'e zuffritto, preparata con meuzza, rugnone, core, premmone, trachea di maiale e tanti cerasielli. Era detta il mangiare dei carrettieri. Nelle cantine, con un piatto di zuffritta, na palatella di pane e na carrafa 'e gragnano, si faceva marenna.*

- *F. Russo. Vutata 'a strata, e proprio dint' 'o stritto, / pàffete! 'e faccia steva 'o cantiniere! / "Chisto, mo' è certo, nce 'o fa, nu zuffritto!" / dice Orlando; e se mmocca cu 'e guarriere.
- *F. Russo. E... pe nce fa' capì: che s'ha da fa'? / Nuie t' 'a scarfammo, sta zuppa 'e zuffritto, / e tu... t' 'a magne sulo, don Gennà?!
- *S. A. con la bottiglia andiamo, / non correre e non cadere, / alla cantina di Sciampagna / botti e tinozze nere di tannino / come l'alto bancone con zuppiere / di zuffritta e ciquitta, / sotto il palazzo di fronte.

sufisteco: *agg. Cavilloso. Sofisticato, adulterato.*

- *Basile. Perché ccà drinto vide / s'è cocozza vacante o si 'nc'è sale, / se la cosa è sofisteca o riale.
- *Scarpetta. Sufistica! Essa e la famiglia non se ponno capì nè a la sazia, e né a la diuna. Figurete, na vecchia vedova, fanatica, e ndiavolata, la quale pecché tene denare assaje no strafalario se l'ha spusata, e isso fa la gatta morta dinta a la casa, ma io credo che fore... eh, l'amico non me persuade.

sùggeco: *agg. Sottomesso, suddito. etim. Lat. "sub jugus", sotto al gioco.*

- *Basile. Ma chillo cecato fauzo, figlio de no sciancato e na squaltrina, lo quale have libera autoretate sopra li scettre, vole che io te sia suggeco, e che te cerca pe grazia chello che porria scervechiarene pe propio arbitrio;

- ***Basile.** e, 'ntiso ca venevano a la prova dell'uommene negrecate, voze sapere lo mago quale pisemo de dolore le facesse suggeche a li scirocche de li sospire
- ***P. Sarnelli.** Ogn'uno s'arrassava perché la Morte, comm'a n'auto Cesare, aveva puosto 'n fronte a li suggeche suoje: Nole me tagnere!; e perzò co li crucche afferravano a li scurisse e le sbalanzavano mieze muorte e mieze vive 'ncoppa a li carrettune.
- ***Feralintisco.** Zitto, ca staje nn'arore: / Sso schefienzeja, sso suggeco, / Co sto fusto hà da fa. Passà pe chesto / No Ferrante Stampacchia: E ba, ch'è lesto.

suggità: *s. f. Società.*

- ***Canzoniere Napoletano.** Quando se ne venette a' parta mia, / ero ' cchiù guappo 'e vascio 'a Sanità.. / Mo' c'aggio perzo tutta 'a guapparìa / cacciatemmenne 'a dint' 'a suggità... / Scetateve, guagliune 'e malavita!
- ***M. Bianchi.** Guè, state facenno suggità?... Chi veco! Furturella, Gnesella, 'on Vito?... Bravo! Simmo tutte d' 'e nostre! - Me so' truvato a passa 'a cca, e me so fermato pe vede addò ieva 'o Santissimo!

suggiuvà: *v. intr. Suggiuvá. Soggiuvá. Giovare, far bene, essere di aiuto. etim- Latino "sub+iuvare".*

- ***Basile.** perzò apre ssa vocca e dimme chello che te siente: all'utemo puoi assicurarete ca dove pozzo mettarraggio millante vite pe soggiovarete.
- ***P. Sarnelli.** se bè songo stata sempe colereca, sapenno c'avea da passare no male 'nfruscio da na gallina, azzò che non me fosse soccessa quarche desgrazia e non avesse potuto soggiovarete.

sùglia: *s. f. Lesina di solachianiello. *Quando corre 'a suglia: quando gli affari vanno bene. etim. Lat. "subula".*

- ***Sgruttendio.** Non te annascunne a sto dito dereto, / O de sto core mio suglia e scarpiello! / Non pò chisso sbrannore sta' 'n segreto: / Perché ssa facce è comm' a cantariello, / Commoglia quanto vuoi, ch' esce lo fieto".
- ***Sgruttendio.** Non so' cchiù ommo, cride, ma cuculo / Vedenno ca ssa trippa cchiù me strippa / De suglia, de vregara, o pontarulo.
- ***Poesia Popolare.** E io voglio u scarpariello. / Si te rongo u scarpariello / u scarpariello nun fa pe tte / sempe va sempe vene / sempre a suglia mmáno tene / si l'avota a fantasia / a suglia nfaccia â figlia mia.
- ***G. Quattromani.** E bbaje vestuto, ca la suglia corre, / De crèmmese ogne ghiurno, / Io non tengo àuto che na massarìa, / E a llengua Greca scrivo povesia.
- ***F. Russo.** Ogne ghiurno fa na storia / mo pe' chesto e mo pe' chello, / e, nfuscato, afferra 'a suglia, / 'o bisecolo, 'o martiello...
- ***M. Bianchi.** -Propio. Vuie site 'o sole! 'O sole d' 'a Marina! - Tenite 'a capa a" pazzia! Chesto è quanno corre 'a suglia! -'A suglia s' è arruzzuta, Canneté! Cca 'a miseria c' è ncuollo! 'A cuncurrenza nce ammazza. E mo pure l'arte d' 'o pueriello sta in ribasso!
- ***R. Bracale.** Peggio 'e 'na scarpa vecchia! E tu qua' suglia, / qua' spavo e ppece... e te fa meraviglia, / si stanno all'abblativo, ruglio ruglio / isso à arrunzato tutto 'a dint'ê stiglie / e annuro, spierto, sulo e senza voglia / mo ggira cummigliato cu 'na foglia?

- *R. De Simone. E ce steva nu scarparo / ca teneva 'a suglia 'mmano / 'A mugliera c' 'o scartiello / le scassaie 'o bancariello
- *G. D'Amiano. È masto 'e suglia e spavo, 'e semmenzelle, / ca, cu ppacienza e arte, 'ncolla e 'nchiove; / 'e scarpe vecchie ne fa scarpe nove / rinfurzate cu 'mposte e ccu ccentrelle.

sulagno: *agg. - 1. Solitario. 2. Deserto. etim. Lat. "solaneus".*

- *A. Costagliola. 'A luntano, sulagna, ntruppecosa, / ianca, 'a sagliuta d' 'o Scudillo pare, / mmiez' 'a verdura d' 'a campagna nfosa, / 'a scumma 'e na cascata. 'E llavannare, / spannenno attuorno addore e biancaria, / linde e terzute, vanno 'ncumpagnia, / e 'o vaccaro s' 'e guarda e fa penziere.
- *R. Chiurazzi. Ma doppo cchiù de n'ora 'e sta turtura / 'o muscillo già muorto e 'nzanguinato, / 'o menano pe' dint'a fugnatura / 'e nu vico sulagno e sffussecato.
- *S. Di Giacomo. D' 'a lucanna, aieressera, / mmiez' 'a via nne fuie cacciata: / mmiez' 'a via sulagna e nnera / tutt' 'a notte Irma è restata.
- *Canzoniere Napoletano. Mo só' rimasto sulo, / sulagno e abbandonato... / senza nu muorzo 'e moglie, / afflitto e scunzulato...
- *M. Sovente. È ll'èvera, l'èvera / 'nzulata, sulagna, / è 'a scuppèta, 'a scuppèta / annascósa, sfurriata, / ll'acqua r' 'u munno sunnato / ll'acqua r' 'u mare sbèteco / è 'nfunno ll'acqua è 'nfunno / 'u nùreco ca nun se scioglie...
- *R. Bracale. Oj core me' dàmmoce 'a mano / e ghienno p' 'a strata sulagna / parlammoce a bbuonu cumpagno...
- *E. Di Donna. - Pe vvie sulagne, appese e scanusciute.
- *N. Bruno. Chill'arbero 'e granate / chin' 'e sciure scarlate, / ca tu, piccereniello, / 'mmustave c' 'a manella, / mo, dint'a ll'uorto muto, / sulagno e ssenza 'e te, / ha miso 'e ffronne nôve;
- *C. Avvisati. Chest'è 'a jenèsta, 'a pianta 'e sta muntagna / nu sciore tuosto ca nn'have appaura / d' 'e llave 'e fuoco e d' 'e notte sulagne,
- *G. D'Amiano. Quando l'anema truvola / me fa sulagno mmiez' a na strata, / i' nchiudo l'uocchie e ttorno / a ll'èbbreca passata, / addó, sultanto, trovo 'a vita mia.
- *S. A. Con piramidi di fave fresche / e ffiche trujane e vvuttate / e cceveze janche e nnera / sotto la spasa intrecciata / u campagnuolo scenne / per cupe sulagne / e canaloni e lagni / tra muri di mazzacani / e pale di fichi d'india / ambulante venditore;

sulimato: *s. m. Solemato. Sublimato.*

- *Basile. Non sperire de facce ianche e rosse, / ca so' cuonce de magra e solemato: / si tu la vase rieste 'ntossecato.
- *Cortese. Se vanno 'ntonacanno po' le ciglie / De mille scotellucce ed arvarelle / Che le patrone teneno stipato, / Co l'acqua de cocozza e solemato.
- *Cortese. Ntratanto Preziosa non dormette / E fatto s'appe no vagno topiello; / De ferrannina gialla se vestette, / E co lo filo po' marfetaniello / Li pile de la facce se radette, / E co lo solemato e lomenciello, / Verace, armiento, canfora, argentata / Se fece bella a l'uocchie de na fata.

summiéro: *s. m. Somaro. etim. Lat. medioevale "saumarius", da "soma".*

***Cortese**. Na coda a lato nc'è de no sommiero: / Cosa non fu a lo munno cchiù stopenna! / Ma la lescia nce perze lo varviero, / Se be' l'oro magnava comm'a brenna:

***Cortese**. Uno na vota che se ne fùijo / Iette a cavallo 'ncoppa a no sommiero, / E pe tutto lo campo fu frustato, / E restaie 'nzempeterno sbregonato».

***Cortese**. «Canta lo gallo ed abbaia lo cane, / Gualia la gatta, lo sommiero arraglia, / Chiagne lo peccerillo ca vò pane / E se sente no miglio la vattaglia.

***Sgruttendio**. Comme a sommiero arraglio, oh maro me!. / Tu me fai gabbo, n' è lo vero, di'? / Vatte' connio, ca me la paghe, affé!

***Sgruttendio**. Ed a chille poete e musechiere / Corzero li sommiere, / E le serve e li vuosche e ogne anemale, / E fecese appedisso no casale.

***GB. Valentino**. Se chesto vuoie negà si no sommiere, / Tu vaie cercanno avè na stepolata, / Ca m'aie trovato proprio de vena, / St a bedè, ca farrimmo quarche scena.

summuazzà: v. *intr.* Nuotare sott'acqua. *etim.* Dalla radice latina "sub".

***F. Russo**. 'A nzegna ne chiammava folla 'e gente! / D'uommene e nenne friccecava 'o mare. / Sott' 'o sole, cu amice e cu pariente, / tu quanto te spassave, a summuazzare!

***G. D'Amiano**. Me veco scavezo / cu 'o cazunciello curto arrepezzato, / arillo scuièto e allero, / a ssummuazzà dinto a ll'acqua / 'e na pischera.

***S. A.** e le prime sbracciate al largo / a vedere il palazzo di Papote / e credersi come i grandi / che fanno summuazzate nfunno / per ancine reali e carnumme.

suóccio: *agg.* Pari, uguale. Femminile *soccia*. **E ccullane socce*: quelle fatte con pallini di corallo o perle dello stesso diametro. *etim.* Lat. "socius", compagno. Vedi *-assuccià-* nel significato di pareggiare, uguagliare.

***D. Basile**. Nnomme toa dò de mano à sta saietta / Pognente de n'acciaro assiae preffetto, / Che maie la soccia chisto stucchio haverte, / A tè l'arrecommanno, / Guidala tù Sià Cacciatrice Dea;

***GB. Valentino**. Sta notte belle cose aggio leggiuto, / Zoè de sta pomposa Nobertate, / D'Auture suocce, masiccie, e ppesate i

***N. Pagano**. Vego dinto de sta Terra / Tutta ssa mala razza, e ttremmo suoccio; / Che da loro non fusse conosciuta:

***Feralintisco**. Marte Ammore, guerra, e pace / Stanno suocce mpietto à mme. / Ma già Marte s'è abbeluto / Da che Ammore nc'è trasuto

***D. Jaccarino**. Nfi a ll' nocchie gente a bòllere vedimmo, / E lo Ciantauro dice: So ttiranne / Che suocce into a lo nfierno non avimmo.

***Canzoniere Napoletano**. Io tremmo suóccio quanno mme guardate... / e vuje tremmate si ve tènno mente... / Pe' sti gguardate noste indifferente, / io nun arrivo ancora a mme spiegá / pecché sti core nuoste hann' 'a tremmá!

***N. Bruno**. E mmo... mo ca 'o chiammammo "Salvatore" / cercammo 'e nun scurdarce 'e chella Voce / ca ce dicette: «Site tutte frate / e ttutte suocce dint'ò core mio; / spalliàteve, pirciò, uno cu ll'ate / pecché è cchesto chello ca vo' Ddio»

***C. Avvisati**. E, suoccio penziero saccio ch'avette stu primmo cumpagno mio, a lu quale scrivo accusì, zoé sulamente a la paisana.

suócro: *s. m. Suogro. Suocero. Maschile di socra.*

***Basile.** Lo suogro cride tu ca monna nespole, / che non voglia perzi farese onore? / Và c'ha dui iuorne che te face acchitto / de cose da smorfire;

***D. Jaccarino.** Accossì pò lo suocro nfra li stiente / A sta fossa, e pò ll'autre de concilio / Che a li giudieje già dettero patente.

***S. A.** U suócro mio me facette trasì nt'â cumpagnia 'i navigazione addó isso faticava. Io tenevo a libbretta ma nn'avevo mai navigato.

suóvero: *s. m. Sovera. Sorba.*

***Poesia Popolare.** Uno, roi e tre! / 'O papa nun è rre: / 'O re nuu è papa, / A' vèspera nun è apa; / L'apa non è bèspira, / 'O suóvero nun è nèspira; / 'O niéspero non è suóvero.,

supirchiaria: *s. f. Abbondanza, esagerata ostentazione di abbondanza.*

***Eduardo.** 'A vita dura n'anno / Tutt' 'o ssuperchio è na supirchiaria / È, comme fosse, inutile / È p'ingiaria

supiérchio: **1. agg.** Sovrabbondante. **2 avv.** Troppo. **3 s. m.** L'eccedenza, il di più. *Lamentarse r'ò ssupierchio. etim. Lat. volgare "supèrculus", da "super", sopra.*

***Bagni di Pozzuoli.** Perrò, signuri Episcopi, vogliove consigliare. / Che da troppo repuoso degiateve guardare, / Dello supercho bere & de troppo mangiare. / Et dall' acto femineo, qual è più da llassare; / Tucte ste cose a(li)' pie danno duluri, / Viente & fianche senteno gravuri. / (Da **I Bagni di Pozzuoli.** Di Pietro da Eboli. 1300).

***Scarpetta.** Del resto, vuje non v'avarrisseve lamentà si la gente sta mbriaca, pecché sulo accusì putite vennere doje misturelle superchie.

***Eduardo.** 'A vita dura n'anno / Tutt' 'o ssuperchio è na supirchiaria / È, comme fosse, inutile / È p'ingiaria

***A. Serrao.** Vurria esse 'e chill'arbere 'o chiù llungo / se spanne e sbanèa 'ncopp'a ll'àsteco / 'ncutenuto isso e ppure casa mia - riggiole e tònaca / a n'ora scippata ô suonno, 'e malatia / cu lluce 'ntra 'o mmurì e nu supiérchio / 'e vita e p' 'o suppigno n'aria / che freva d'aria... / na freva doce ca nun stuta / manco nu singo 'e croce...

***Poesia Popolare.** 'A prudenza nun è maie superchia “, dicette 'onna Chichierchia.

***Poesia Popolare.** Vino 'e Cafurchio, / io ca nun sòngo certamente pirchio, / te sparo n'ata palla p' 'o ssupierchio!

***G. D'Amiano.** E, 'sta jonta, spenzata pe “ssupierchio”, / ce faceva l'effetto d'abbunanza, / sazziannoce bbuono core e ppanza.

suppigno: *s. m. Soffitto, vano utile sotto il tetto. Anche ripostiglio sul tetto. etim. Lat. medievale “suppingere”, attaccare sotto.*

***Basile.** c'oramaie so' quattuordece anne che stace atterrata viva drinto no soppigno, dove se vedde no tempio de bellezza fravecato drinto a no cammariello!

***Cortese.** Passata sta cocina àscie na sala, / Dinto na stalla, accanto a na despenza; / Da llà pe no recuoncolo se cala / A no soppigno, fatto p'azzellenza;

- ***Cortese.** Decenno: «Saglio suso a sto sopigno / E llà m'aspetta, e setta lo portiello, / Ca mo mo saglio e te dongo no pigno / De chello che te va pe cellevriello;
- ***Sgruttendio.** Saglio cchiù 'ncoppa e trovo no sopigno, / E sento che facea remmore granne / Rosecanno na soreca na noce.
- ***N. Lombardo.** Fente erano le llogge e li bbarcune, / fente le bbetrejate e le pportelle, / finte li titte co li torriune, / finte li potecuozze e le ccastelle, / li sopigne, li trave, li portune, / li mierole, le ttènne, le ccancelle. / Tutto quanto era finto e, 'mmeretate, / pareva na scigna de na gran cetate.
- ***Scarpetta.** Guè, sa che te dico! Dimane vide de truvà na cammera, na puteca, pure nu suppigno, basta che nce ne jammo da ccà.
- ***A. Serrao.** Vurria esse 'e chill'arbere 'o chiù llungo / se spanne e sbanèa 'ncopp'a ll'àsteco / 'ncutenuto isso e ppure casa mia - riggiole e tònaca / a n'ora scippata ô suonno, 'e malatia / cu lluce 'ntra 'o mmurì e nu supiérchio / 'e vita e p' 'o suppigno n'aria / che freva d'aria... / na freva doce ca nun stuta / manco nu singo 'e croce...
- ***G. D'Amiano.** Dint'ô suppigno, / ce steva n'abbunanza 'e bbene 'e ddiò: / piennole 'e pummarole, 'e aréchetà, 'e spogne, / 'e sovere; mellune, lardo, nzogna, / sacicce, presutte, cerasielle.
- ***S. A.** Chi s'annascunneva sotto a na rôtta, chi mmiezo î scuóglieri r'u scarillo, sotto î vvarche, nt'î trabbucchi e i ssuppigni r'i ccase e ncoppa î mezzanini sott'î llamie.



suppónta: s. f. Puntello. Spuntino in attesa del pranzo. *Mpustarèlla. etim.* Dal latino “sub+punctam” il frequentativo “subpunctare”, mettere sotto una punta di rinforzo e via via a suppuntare (per assimilazione bp > pp).

*F. Russo. Po’ trase dinto, e a tavola s’assetta: / «Sa’ che buò fa, patrò? pe na suppona / portame n’ata meza lasagnetta!... »

*Scarpetta. scopatori guardando gli stessi e viano pel fondo. / Però, si non nce avanza. Si non nce dà na ionta... / Almeno che sta panza / Po’ avere na suppona, / Facimme tutte sciopere / E po’ comme se fa? / La Giunta co lo Sinneco / Se mettene a scupà!

*Viviani. Si mme spuse, a nomme ’e Ddio, / st’uosso ccà t’ ’o spuzzulie: / anze è meglio ca tu ’a miette / na sepponta sott’ ’o lietto;

*Poesia Popolare. sagliétti ncoppa e la porta abbarrata / e areto pe sepponta na pagliuca / trasiétti arinto a lu lietto apparato / ué ué cuscini ’i seta manta ’i velluto

*C. Avvisati. Nu piattulillo ’e pasta / all’uoglio e ’rrecheta / mette suppona ô stommaco / e mm’aggarbizza già.

supressàta: s. f. Salame affumicato. Il termine *supressata* proviene dall’uso di pressare, schiacciare il salame. Ciò avviene ancora per la *supressata calabrese* ma non per il salame napoletano.

*Scarpetta. mò so’ turnato, aggio fatto a vedé che turnavo da Sarno, c’avevo accattato le supressate a Nola., che po’ nun l’aggio saputo fà, pecché l’aggio arravugliate dinto a la carta de Ravello

*Poesia Popolare. chillu povero priore / sagliette ncoppa a bintun’ore / na fellata e na tagliata / capecuollo e supressata / na rannisema paliata / aret’a porta steva astipata

*Poesia Popolare. Dicette ’a gatta â supressata: Vaie ’e ranceto.

*R. De Simone. È ll’uso è ll’uso è ll’uso / ’a chianella tene ’o pertuso / nu pertuso affatturato / capecuollo e supressata / nu pertuso ch’è tantillo / pertuselle e pertusillo / e si ’a rinto bbuono ’ncase / mammeta son’ ’a ’rattacasa / soreta son’ ’o violino / e comm’è bello stu concertino!

*C. Avvisati. Si po’ ce stesse pure ’a fellatella: / salàma, supressata, quacche auliva, / che saccio: / ’o ppizzicante, pe ll’accummenzà... / che pozzo di’? / purtatele ... / faccio stu sfuerzo gruosso / e m’haggio accuntentà.

*S. A. Chi s’era abbuscáto na mappatella ’i farina, êva mpastáto quacche pagnuttella, ma senza ammiscarce arinto cicule, supressata, casocaválo, ovatoste e ttutto ll’atu beniddio ca se nfilava na vota rint’î casatielli.

surchià: v. tr. Succhiare. / Tirare su rumorosamente col naso.

*GB. Della Porta. L’uocchio dello bifaro me se fece tantillo e le nateche me facevano lappe lappe; ca se m’arrivavano, me ne sorchiavano commo n’uovo friscu.

*Basile. Ma, ademmannato n’uovo frisco de gallina primarola, fattole pigliare a pena n’afeta de caudo ’nce schiaffaie la porvere drinto e, fattolo sorchiare pe forza a la prencepessa, la commogliaie co quatto coperte.

*Basile. ne sporpano tante ossa / quanto songo l’ammice spolecate; / tanto zucano sango, / quanto sorchiano vroda;

***Cortese.** Ma Tonno, mo, ch'era no gran chiappino, / Sentette da lontano lo gra' adore, / E corze, e cchiù d'ogn'auto isso sorchiaie / Et a la primma forma retornaie.

***Poesia Popolare.** Ma de cantà so' già stracquáto, / e me manca mo lu sciáto; / sicché dateme licènzia, / graziosa e bella auriènzia, / nfi' ca sorchio na mèza de seje, / cu salute de lui e de lei, / ca me se secca lu cannaróne / sbacantànnose lu premmone.

***F. Cerlone.** che buò compiàti, site nzistuse: / Vedite na figliola, e già coll'uocchio / La volite sorchiare, arrassosia! / Munno puorco, diceva mamma mia.

***G. Quattromani.** O d'Agnielle o de Crape ave gusto, / Nuje mperò nce magnammo l'arrusto, / Isso resta lo fummo a ssorchia.

***Scarpetta.** Quacche ato ncappato haje da tenè, ma si appuro chi è, io mme lo magno, io mme lo sorchio, io mme lo zuco. - Comme fosse n'uovo frisco. Ah! Ah!

***Canzoniere Napoletano.** Arapíte 'sta scatula 'e stagno / già ca site aggarbata e curtese; / accettate stu sordo 'e liccese / e, surchianno, putimmo parlá...

***G. D'Amiano.** Ce sazziaava 'o ccavero e ll'addore / ggià primma 'e nce 'o ssorchia nu surz' â vota. / Ogne mmiseria nosta scancellava, / nce deva 'o ggenio 'e fa' 'e bbazzariote.

surchio: *s. m. Surchiàta. Surzo. Sorso. etim. Lat. volgare "sorsum", classico "sorptum", da "sorbeo, sorpsi".*

***Cortese.** Trova la votte, ch'è chiena de vino, / E se la veve tutta a na sorchiata. / Vuoi tu che fosse tanto bestiale / Ch'a la votte facesse quarche male?

***Sgruttendio.** Sta porva, accossì gialla preparata, / Pare de strunzo, bella facce mia! / Ma tu tanto haie ssa forgia squacquarata, / Che si pigliasse na tabbaccaria / Tutta la strodarrisse a na sorchiata.

***F. Oliva.** No birbo malenato / Si be' vace linto, e pinto / Si se nzora, saje che fà? / Nche lo sciore n'ha sorchiato, / Dà no caucio a lo pegnato, / A li cane te lo dà.

surdacchiello: *s. m. Soldino. Diminutivo di sòrdo.*

***F. Russo.** Scialone, senza pate e senza mamma, / fa pranzo e cena cu nu casatiello. / Sta tutt'allero e zompa a una gamma / quanno ha abbuscato quacche surdacchiello.

***G. Francione.** Oh basta! I' nce aggio perduto 'a capa e pure 'e sorde... tanta surdacchielle lucide lucide. Nce aggio rimiso nu muntone 'e quatrini fino a ridurmi sul lastrico con questa divina creatura!

***C. Avvisati.** Ieva 'nnante accussi, quase ogni ghiorno, / senza se piglià cchiù nu poco 'e scuorno: / na mana t'allungava 'a fiurella / e n'ata arrecuglieva 'o surdacchiello,

surdiglino: *s. m. 1. Fischiotto ottenuto aspirando l'aria. Veniva eseguito per attirare l'attenzione di una donna. 2. Ronzio dell'orecchio. Traslato per ceffone che produce il ronzio. etim. Da "sordino", fischiotto di richiamo per uccelli.*

***Poesia Popolare.** Fronn' e ricotta, / E i' t' 'o facci' 'o surdiglino, / Quann' è stanotte / E zitto zitto ce ne scappammo.

***Scarpetta.** Perciò è meglio che te ne vaje, ch'è buono pe te, e statte zitto lloco fore, non fà l'ancellone, li butteglie de sceruppo, la figlia de lo dentista, ca si no esco, e te siente no brutto surdeglino!

***Viviani.** Ce sta 'a serva d' 'o signore / ch'è nu piezzo sopraffino. / Vede a mme e se sta vicino: / io lle faccio 'o surdiglino. / Me 'mbriaca cchiù d' 'o vino: / nun riesco a 'mbuttiglia'.

***Canzoniere Napoletano.** Si allegro e malinconico / te guarda San Martino, / io sento ca 'o Vesuvio / mme fa nu surdiglino...

***S. A.** Mo Michele tène nu surdiglino nt'î recchie, –sarà stato u ntorzarecchia 'i Tatonno–, e dice che a nammurata sta penzanno a isso. E nnuie facimmo recchie 'i campane aspettando da mangiare.

surreiemiénto: *s. m.* Paura, spavento improvviso. *Surriata.*

***Basile.** Conzidera mo chi è cristiano lo tremmoliccio, lo sorreimiento, l'assottigliamiento de core, lo filatorio, lo spavento, la quatra de vierme e la cacavessa c'appe la povera figliola: fà cunto ca no le restaie sango addosso.

***Cortese.** «E sapite chi è sto descortese? / E sapite chi è sto tradetore? / E chillo che de tutto sto paiese / E lo sorreimiento e lo terrore:

surrèiere: *v. tr. intr.* Spaventare. Trasalire. Preoccuparsi. *etim.* Lat. “surrigere”, levarsi in piedi.

***Basile.** 'nsomma pareva na racecotena, no parasacco, no brutto pezzente e na malombra spiccecata c'averria fatto sorreiere n'Orlanno, atterrire no Scannarebecco e smaiare na fauza-pedata.

***Cortese.** «Che t'aggio fatto, sore, arrasso sia, / Ca sorreie a pensarece lo core, / Pe cacciare sto sgrato da Torchia / E portarelo ccà commo a Signore!

***P. Sarnelli.** Ilà nc'erano urze, leune, pantere, gatteparde, cocce– triglie, scorpiune, scorzune, dragune, e tant'aute frùscole che avarriano fatto sorrejere no Rodamonte.

surriésseto: *agg.* *Surriésso.* Preoccupatto.

***Basile.** E mentre lo vecchio deceva accossì, e io steva co l'aurecchie pesole e appezzute pe ausoliare così sapute parole felosofeche, tutto sorriesseto e co 'no granne sparasisemo me scetaie, pocca sentiette 'no granne fracasso fora la porta;

***Basile.** Creo ca si a caso t'esce / lo sango da lo naso, / sorriesseto, atterrito, / t'esce l'arma pe culo e si' spedito.

***Cortese.** Pe lo tùfòlo steva ausolianno / Carmosina sorrèsseta e sbanuta / Zò che deceva Ciullo gualianno, / Ed avenno la voce canosciuta / Sùbeto 'scette e ièzese 'nzeccanno, / Decenno: «S'èie Ciullo, me saluta!»

***G. Quattromani.** Lo smostro scornato fujeva sorriesso, / Le nnavè de Cesare le vanno appriesso / Pe ffarlo presone, e non farlo scappà;

surzità: *v. tr.* Risuscitare. Rinascere. Confortare.

***Basile.** che si be' aveva la capo carrega d'argiento non se trovava uno de ciento vinte a carrino pe sorzetarese lo spireto, tanto che ieva cercanno pe le pagliara de lo contuorno quarche lemmosena pe mantenere la vita.

***Sgruttendio.** Certo si sorzettesse Compà Iunno, / O Iacoviello, o lo poeta Cola,
/ O si Giovane de la Carriola / Tornasse n' auta vota a chisto munno, / Co
bierze senza fine e senza funno / Cecca mia bella laudariano sola:

***P. Sarnelli.** pocca toccannolo co no poco de chell'erva che sorzetaje a mene,
sorzetarraje ad isso porzine ed a li Cavaliere e Principe suoje:

***Poesia Popolare.** Bella ca de li bbelle vuie site / E de li bbelle la parma purtate,
/ Facite pazziar' a li remite, / Chille che dint' 'e bosche songo nate; / A li
malate le dunat' 'a vita / E 'e muorte de cient' anne surzetate

surzo: *s. m. Surchio. Sorso. etim. Lat. volgare "sorsum", classico
"sorptum", da "sorbeo, sorpsi".*

***I. Sannazaro.** Ma quando te convita uno signore / per farte grande honore allo
manzare / te farà inbrossinare per la bocha / uno o doi perlicoccha
amatontate / dui caroze mondate et quatro aulive, / et depuò zurla et vive
ad surzo ad surzo.

***Basile.** Petrullo pigliaie da na fontanella, che pisciava a stizza a stizza da na
quaquiglia de preta, no surzo d'acqua e, sbruffatola 'n terra, lloco te vediste no
gruosso shiummo.

***Cortese.** E mentre ieano tutte zitto e mutto, / No surzo d'acqua vevere voleva /
Cerriglio, e s'accostaie a chillo butto / Addove d'acqua na gran furia 'sceva, /
Quanno sentìje da dinto a lo connutto / Na voce lagremosa che diceva: / «Io
Cecca so', e te cerco perdonanza / Ca te aggio fatta ssa mala crëanza».

***Cortese.** Damme de ss'acqua fresca n'autro surzo / Azzò scompa sto chillo
accommenzato; / Ma creo sarrà na gran doglia de testa / S'io voglio dire mo
chello che resta.

***N. Stigliola.** E pecchè ajuto cchiù non se sperava, / Co Anchiso ncuollo / e
l'autra compagnia / Parte ssaglio a lo monte. Orsù sciacquammo / No surzo,
e po lo tiesto secotammo.

***N. Pagano.** Vive tu, vive io, co ddì surzille / Foro a ttutte li funne scommogliate;
/ E p'annorà la Zita, sta canzone / Cantaje Pommella co lo calascione.

***F. Russo.** E accussi', na vota ognuno, / sbacantanno 'e bicchierielle, / tra nu
surzo e na resata / me cuntaino 'e fattarielle.

***Viviani.** A nu surzo d'acqua fresca / cirche 'a carta 'e identità? / Leva 'a sete?
Te renfresca? / Se capisce po' addo' va.

***Viviani.** Surzo 'e sciarappo, / si arrivo a te piazzá stu miezu scippo, / p' 'o
mmerecá, nc'hê 'a mettere pe' coppa... / nu palmo e nu ziracchio 'e
sparatrappo...

***Eduardo.** Pure si è sciacquariello, nun fa niente, / nu surzo te mantene fino a
sera. / 'O senzo d' 'o ccafè l'agguste, 'o siente, / quanno t' 'o zuche nfacci'
'a cafettera.

***G. D'Amiano.** Mmece, 'int' ô core a mme, semp' 'e cchiú, saglie / na nustalgia
p' 'a ggiuventú passata, / p'ogni ssurzo 'e 'sta neva sceruppata.

***R. Bracale.** Leva 'a marmitta e stutalo 'stu ffuoco... / Ca nun me piace... chello
ca rummane: / meglio 'nu surzo d'acqua e 'o ppoco 'e pane.

***N. Bruno.** 'Sta vita, ca pareva ggià fernuta, / comm'a nu sciore ca veve 'a rusata
/ o a cchi s'aìza doppo na caduta, / nu surzo d'acqua fresca è addiventata.

susamiello: *s. m.* Dolce natalizio a forma di S. **2.** Anello legato ai piedi dei galeotti. *etim.* Lat. “sesamum”, greco “sesamon”, sesamo. Dolce anticamente fatto con farina, sesamo e miele.

***Sgruttendio.** Era, a bedere a me, vuto de cera, / O na zitola ch' è de sosamiello:
/ E para, camminanno a sautariello, / Vracone quanno fa ntantaranta.

***Sgruttendio.** Lena s' affaccia 'ncoppa 'ncoppa llà, / No sosamiello tirame e accossì / Me disse: “Rienzo, agge pacienza, sa”. / Me 'mbrognolaie, ca 'n fronte me cogli': / Da tanno, aimé, st' arma 'nchiaiata sta, / Ch' Ammore 'n sosamiello me ferì'.

***Poesia Popolare.** Venimmoncenne che a lo rommore, / pariente e amice ascettero fore... / chi co' mazze, cortielle e cortelle... / chi co' spate, spatune e spatelle... / chiste co' barre, chille co' spite, / chi co' 'ammènnole e chi co' 'antrite, / chi co' tenaglie e chi co' martielle, / chi co' torrone e susamielle...

***Poesia Popolare.** Cumpare e cumpariello,^ / Ce ne iammo a sant' Aniello, / Ci accattammo nu susamiello / Miez' a te, miezo a me, / Miezo a lu figlio d' 'o re.

***Poesia Popolare.** Mo l'aggio cacciate 'a dint' 'o furnillo 'e susamielle càvure!

***C. Avvisati.** 'o pasticciere, dint''a na vetrina, / mo spanne 'e roccocò cu 'e susamielle; / 'o verdummaro, 'e canto ê mannarine, / ha fatto nu “Vesuvio” cu 'e friarielle.

***G. D'Amiano.** E mm'arricordo, sempe a na cert'ora / arrivava mammà cu na bbonora: / na ggiarra fredda 'e vino muscatiello, / e, pe mme, tre o quatte susamielle...

***S. A.** sete e damaschi da antichi paramenti / per la Sacra Famiglia, / tra profumi di susamielli e pastiere / nel forno di campagna / intoccabili fino al cenone,

susta: *s. f.* **1.** Resistenza alla fatica, forza. **2.** Fastidio, noia. Persona insistente e fastidiosa. **Te si' mmiso cumm' 'a na susta ncuollo.* *etim.* Da “assustá” derivato dal Lat. “suscitare”, eccitare, con “ad” iniziale intensivo.

***Basile.** non sapevano che fare pe scrastarese da tuorno sta sangozuca, sta pittema cordiale, sto 'nfettamento de vrache, sta cura d'agusto, sta mosca 'ntista, sta zecca fresa, sta susta, sto soprauosso, sto pesone, sto cienzo perpetuo, sto purpo, sta sasina, sto pisemo, sta doglia de capo;

***R. Bracale.** E chi vol esser oste / co tante suste e tante sopracuolle / che lo zucano vivo?

sùvero: *s. m.* Sughero.

***Basile.** e no vedevano mai chell'ora, na vota, magnare sciamprate senza st'aiuto de costa, senza sta grassa de suvero.

***G. D'Antonio.** De suvere era fatta na mentagna / Chiena de frache, e chiena de bannite, / |Ntuorno le Ssordatesche de campagna / Parte desperze steano, e parte onite:

***G. Quattromani.** Tu che ttiene de sùvero lo core / Comm'a li sierpe de la Varvaria, / Che non ce po' rialo o prejarìa, / Non de facce giallute lo colore;

***S. Di Giacomo.** Vine paisane, e vine mbuttigliate / col sùvero d' argento e l' etichetta, / liquori delle frabbiche premiate, / curassò, strega, cùmmel e

anisetta: / e in mezzo a questi (pe fa na sorpresa / a quacche puverello furastiero) / preffino il vischisodo a marca inglesa!

***R. Bracale.** Truvateme 'na casa addò a dicembre / è 'nu revuoto 'e rrobba pe tramente / se cercano 'e puntine diece-diece, / 'o ssuvero, 'e ggiurnale, 'o sicozzelle, / 'e mazze d' 'e cascette, 'nu sarracchio, / 'na pinza, 'na vrialà, o 'nu martiello...

svacantà: v. tr. *Sbacantá.* Svuotare. *etim.* Lat. “ex-vacantis”, da “vacare”, liberare.

***Scarpetta.** m'haje svacantato sino all'autriere lo vorzillo, facennete accattà veste, vesticciolle, muccatore, muccatorelle, eccetera, eccetera:

***G. D'Amiano.** Quanno ggià tutto 'o zuco s'è zzucato, / c' 'a konzerva s'attrassa e sse fa scura, / sbacanta ncopp'â pasta scaurata, / e ssiente 'o paraviso d' 'e sapure!

sventulià: v. tr. *Sbentuliá.* Sventolare.

***N. Stigliola.** L' arco aveva a le spalle, e sciarvogliata / La capellera all' aria sbentolava: / Et pare n'onna d'oto speccata / Quanno lo viento la cotoliava:

***S. A.** N'addóre 'i maletíempo, mo / m'arravoglia. Pare tanno. / Salata cumm'a cchiánto / e nneglia sbentuliata / a rusca 'i mare nfràcica / vásuli niri e ppetturate / e nfósa spèrcia i pánni

svummicato: agg. *Sbummicato.* **1.** Riversato, traboccato. **2.** Schifiltoso nel mangiare. Da *vummicà:* vomitare.

***I. Sannazaro.** Me fanno li melloni et le cotogne, / cun poco de ansogne, anarella / et una pectolella aravogliata: / na cosa sbombocata et senza mèle.

